

ICLA 2016 – General Conference Sessions

A		Blumesberger, Susanne	30	Cvetkovic, Tanja	50
Abouel.lail, Khalid	34	Boog, Julia	45	D	
Abuawad, Karim	39	Boysen, Benjamin	32	D'Urso, Andrea	31
AIT MENGUELLAT, Mohammed		Brantner, Irina	26	Daniele, Valentina	33
Salah	37	Brevik-Zender, Heidi	37	De Dobbeleer, Michel	12
Ala-Risku, Riikka	40	Brlak, Tomislav	15	DE FARIA, GENTIL	34
Al-Badaai, Muna	34	Brunner, Marie-Louise	26	de Oliveira, Andressa Cristina	16
alberto, bejarano	46	Buffet, Thomas	10, 14	Decock, Sofie	28
Al-Dabbagh, Abdulla	19	Bujaldón, Lila	20	Dehghanian, Javad	21
Aleksandrova, Sonya	49	Burima, Maija	45	Delgado, Ana Maria	34
Alekseeva, Galina	44	Busl, Gretchen	24	Dhruv, Titiksha	48
Alizadeh Kashani, Neda	23	Buzarboruah, Pallavi	11	Diemer, Stefan	6
Alkolaly, Mahrous	16	C			
ALLIOUI, SAMIA	24	Cacchioli, Emanuela	7, 44	Dimovska, Iva	50
Ambedkar, Vinay Kumar	38	Calderon, Tatiana	13	Ding, Ersu	15
Andrade, Pilar	52	Canpalat, Esra	52	Djavari, Mohammad Hossein	16
Aras, Göksen	31	Capeloa Gil, Isabel	28	Dokhtourichvili, Mzaro/Mzagvé	37
Araujo, Renata	39	Capraroui, E. Gabriela	34	Dooghan, Daniel	33
Assibpour, Mohsen	25	Carballo, Mirian	16	Dorri, najmeh	53
Attikpoé, Kodjo	44	Carminatti, Natália	38	Dothas, Juan	32
Au, Chung-to	22	Carter, Jaclyn	26	Dowden, Steve	27
B		Ceciu, Ramona L.	18	Dreier, Stephanie	41
Bachem, Nadeschda	52	Ceh Steger, Jozica	33	du Toit, Catherine	7
Bacsikai-Atkari, Julia	32, 48	Cerce, Danica	34	DUPLANCIC, ELENA	9
Bahmani, kaihan	7	Chan, Danny Weng-kit	27	Dutta, Arnab	11, 37
Baicoianu, Anca	10	Chan, Tak Hung Leo	25	DUTTA, SHANKHA	19
Banerjee, Abhijit	22	Chang, Hawk	9	E	
Bär, Gerald	44	Chao, Shun-liang	18	Echiffre, Capucine	8
BARMAN, SAYANTANI	19	chardin, philippe	38	Eckart, Gabriele	7
Bascoy-Lamelas, Montserrat	30	Chatterjee, Abhinaba	20	Eilittä, Leena	43
Bedeir, Nagla	10	Chattopadhyay, Suchorita	53	Elgue, Cristina	31
Begus, Nina	31	Chatzidimitriou, Ioanna	33	El-Kaddouri, Warda	29
BELKHOUS, DIHIA	16	Chen, Lin	51	El-Nowieemy, Magda	14
Belkhous, Meriem	24	Chen, Mao	23	Englerth, Holger	26
Ben Salem, lobna	52	Chen, Pei-yun	50	Espino, Tomás	35
Ben-Horin, Michal	7	Chen, Yi	42	Eubanks, Adelheid	45
Benkalfat, Meriem	16	Cherpokova, Svetla	30	Evangelista, Stefano	25
Bergonzoni, Gisela	19	Chien, Juipi	28	F	
Bertrand, Ingrid	6	Chien, Ying-Ying	40	Fabris, Marcos	38
Bhadra, nandini	39	chilala, cheela	29	Fadaeiresketi, Faryaneh	42
Bhattacharya, Nandini	38	Chin, Sang Bum	18	Faienza, Lucia	42
Bhattacharya, Swagata	52	Chouiten, Lynda	52	Fan, Liya	8
Bhowmik, Ananyaa	6	Chu, Yiu-wai	12	Faridi, Maziyar	51
Binczycka, Elzbieta	20	Chuang, Chienhui	36	Fathy, Rania	14
Birus, Hendrik	38	Chukwumah, Ignatius	23	Featherston, Cristina	19
Bistué, Belén	45	Ciorogar, Alex	17	Ferro, Manuel	13
Biti, Vladimir	17	Cirella-Urrutia, Anne	47	Fiatti, Igor	52
Blakesley, Jacob	10	Claro, Andrés	18	Finney, Gail	50
BLAZIC, Milena Mileva	26	Cowan, Robert	46		
Blume, Clara	31	Cozzo, Laura Valeria	48		
		Curdts, Soelwe	19		

Florentino Hampel, Juliana	35	Hidaka, Maho	37	Kostadinova, Vitana	7
Florescu, Catalina Florina	54	Hoefle, Arnhilt	46	Kotsiaros, Konstantinos	10
Fomeshi, Behnam	11, 39	Hoffmann, Christina	30	Koulandrou, Stella	12
Frankel, Hazel	7	Horváth, Geza	19	Kreuter, Andrea Sibylle	53
Frey, Michaela	21	Horváth, Kornélia	49	Kristal, Efrain	29
Fu, Qilin	48	HOSTEIN, Alicia	27	Kroll, Simon	31
		Hou, Shu-Hui	8	Krulisova, Katerina Judith	34
		Hui, Baisali	21	Kuehn, Julia	29
		Hur, Yoonjin	24	Kulovics, Nina	44
				Küpper, Achim	17
G				Kurz, Andreas	32
Gagiano, Annie	15			Kusnir, Jaroslav	36
Gago, Dora	9			Kwiatkowska, Alina	19
Galik, Marian	19				
Galoppe, Raul	42			L	
Galvagno, Rosalba	54			Ladevèze, Charlotte	26
Galvane, Linda	46			lage, verônica	17
Gamble, Donald R.	50			Lan, Wen-lin	8
Gaudioso, Roberto	51			Landais, Clotilde	48
Gernalzick, Nadja	18			Lanius, Karima	32
Gewaily, Mahmoud	7			Larange, Daniel	38
Ghandeharion, Azra	28, 48, 54			Laszlo, Rita	18
Giannou, Jamie	49			Lay, Suzanne	41
Gleiser, Olga	44			Leal, Alice	33
Gomide, Bruno	23			Lechkova, Dorotea	53
Gonçalves, Luis	21			Lee, Hsiu-chuan	47
Gonzalez-Rivas-Fernandez, Ana	45			Lee, Kishik	43
Gooze, Marjanne	11			Lee, Sinja	30
Gregorcic, Sanja	49			Lee, Songhee	47
Grilli, Alessandro	25			Légeret, Joëlle	50
Grillmayr, Julia	26			Leitane, Iveta	53
Gromadzki, Derek	16			Lengl, Szilvia	17
Grünhagen, Sara	45			Li, Chi-she	47
Grzesiak, Zofia	41			Li, Shuangzhi	35
Guiyoba, François	54			Li, Weifang	13
Gulddal, Jesper	41			Li, Xiaofan	19
Guldin, Rainer	35			Li, Xingbo	12
Gunkel, Katrin	35			Li, Xinqiang	36
Gunst, Fiona	40			Lin, Chien-Chun	21
GUPTA, SEEMANTINI	20			Lin, Tzu-yu	25
				Lin, Ya-huei	5
				LIU, Maosheng	42
				Liu, Yan	22, 42
				Liza, STEINER	5
				Lo, Yun-Fang	32
				Lombes, Christine	30
				López Heredia, Goretti	50
				Lubkemann Allen, Sharon	28
				Lucci, Giovanna	10
				Lyytikäinen, Pirjo	18
				M	
				Machado de Paula, Julio Cesar	15
				machado, ana	18
				machado, guacira	41

MADHAVAN, GOWRI	37			Rodrigues de Souza, Cristiane	32
MAHANTA BEZBORAH, NIRAJANA	13	O		Rodrigues, Elsa	18
Mahanta, Subasana	41	OBrien, Traci	45	Rohner, Melanie	31
Majumder, Auritro	29	Odendaal, Bernard	38	Rosenau, Irina	9
Malheiro, Helena	9	Ofengenden, Ari	6	Rotger, Neus	37
Malzahn, Manfred	5	Oguz, Orhan	39	Rubino, Atilio	39
Mamatsashvili-Kobakhidze, Atinati	13	Ohashi, Eri	15	Rutigliano, Stefania	32
Manolachi, Monica	27	Ojamaa, Triinu	55		
Marin-Lacarta, Maialen	10	Oliveira, Jurema	13	S	
Marti, Aina	31	Omar, Manar	47	Safaeian, Azadeh	39
Martins, Luiz Paulo Leitão	45	Ondrouskova, Svetlana	8	Sajid, Nida	36
MASE, Reiko	15	Ordukhanyan, Margarit	10	Sakaki, Atsuko	8
Masood Rad, Mina	28	Ozawa, Shizen	37	Sakalli, Cemal	8
Massa, Adriana	25			Saleh, Abu	11
Mastellotto, Lynn	36	P		Salzman-Cohen, Phoebe	50
Mazniak, Maria	15	P. Cerne, Urska	44	Sami, Hala	20
Mebed, Sharif	49	Pacheco, Gilda	7	Samir Khalifa, Eqbal	39
Melaney, William	49	Pailer, Gaby	26	Santana, Maria Helena	27
Mende, Jana-Katharina	40	Panda, Punyashree	42	Santos, Ana	33
Menialo, Vera	14	Park, Heebon	9	SARKAR, NEEPA	32
Mesquita, Rosa	31	Park, Namyong	47	Sarkar, Rohitashwa	41
Michaels, Jennifer	51	Park, Sangjin	24	Sasaki, Bogna	41
Michailidis, Tasos	11	Parker, Joshua	6	Sasani, Amir Reza	39, 43
Mild, Matthew	19	Pena, Yeisil	53	Sasani, Samira	20, 39
Milton, John	22	Peñalver Vicea, Maribel	5	SATO, Motoko	36
Mingrone, Alessia	54	Pereira, Nilce	18	Saussy, Haun	13
Mishra, MinakshiPrasad	11	Persice Nogueira, Luciana	52	Saxe, Facundo	39
MITA, Jun	43	Pettersson, Anders	15	Sayed, Asma	41
Mocarquer, Javier	5	Pichugin, Alexander	43	Scarpelli, Marli	12
Moez, Lahmadi	15	Pieterse, Henning	9	Schaffers, Uta	28
Monnet, Livia	34	Pietrzak-Tebault, Joanna	22	Schmitz, Prof. Dr. Walter	6
MORI, MICHIKO	40	Pontes Jr, Geraldo	11	Schorcht, Blanca	24
Mueller, Agnes	27	Popescu, Carmen	38	Schuster, Marc-Oliver	8
Mujiri, Sophie	35	Porter, Abioseh	24	Schwaiger, Silke	23
Musser, Ricarda	21	Poulin-Thibault, Kristopher	54	Schwartz, Adriano	50
		Pramesti, Tri	40	Seidl, Barbara	51
N		Preuss, Matthias	21	Sekiguchi, Prof. Dr., Hiroaki	33
Nagai, Kumiko	11	Primo, Novella	10	Sen, Raj Lakhi	33
Nagao, Christiane	27	Protohristova, Cleo	47	Shahbazimoghadam, Nahid	7
Nagarale, Vrushali	23	PRUNGNAUD, Joelle	30	Sharma, Vandhana	18
NAKAJIMA, Toshie	45	Pucci, Julia	20	Shideler, Ross	7
Nam, Soo-Young	47	Pujol Duran, Jessica	53	Shih, Chun-Yi	49
Nam, Yoomin	52	Pushkarevskaya Naughton, Yulia	27	shukla, surya prakash	40
Naughton, Gerald	37			Silos, Lorena	25
Navrozaschvili, Ekaterine	35	R		Silva Reis, Dennys	32
Ndeffo Tene, Alexandre	22	Radjaie, Ali	28	Silva, Fátima	53
Neiva, Gabriel	24	Raia, Annachiara	48	Silver, Anna	46
NENEVÉ, MIGUEL	24	Rakhimzhanova, Aigerim	17	Simon, Eva	14
Niazkar, Farah	42	Ratiani, Irma	35	Simon, Paula	20
Nickel, Beatrice	43	Ray, Sreyashi	6	Singh, Jayshree	5, 8, 35
Niewzorowa, Swietlana	14	Rhee, Suk Koo	53	Singhvi, Rimika	12
Nikitina, Natalia	48	Rice, Robin Ann	41	Skwara, Marta	5
NOIRAY, Geneviève	50	Richardson, Bill	32	Smith, Andrew	36
		Rimon, Helena	14	Smolej, Tone	54
				Soares, Marcos	38

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 09:00, Urmil Talwar , C. Many cultures, many idioms

Room: Big Raum 1

Chair: Urmil Talwar

9:00 AM - Victoria Ocampo and Revista Sur: Doing World Literature from the Periphery?

Mocarquer, Javier (Providence College, Providence, USA)

Room: Big Raum 1

9:30 AM - Speaking in Tongues, Writing in Riddles: Linguistic Paradigms and Paradoxes in Scotland, Taiwan and the Arabian Gulf

Malzahn, Manfred (United Arab Emirates University, Al-Ain, United Arab); Yang, Chih-chiao (Joseph National Dong Hwa University, Hualien);

10:00 AM - How to cross cultural borders while discussing national literature internationally?

Skwara, Marta (The University of Szczecin, Szczecin, Poland)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 11:00, Marjanne Gooze, D. The language of thematics

Room: Big Raum 1

Chair: Marjanne Gooze

11:00 AM - "Cock a doodle doo": Henry David Thoreau & the Language of Concern in the Age of Global Warming

Lin, Ya-huei (Department of Western Languages and Literature National University of Kaohsiung, Kaohsiung, Taiwan, Austria)

11:30 AM - ÖKOLOGIE - HEIMATLITERATUR - SCIENCE FICTION. "KOLLEKTIVES EXPERIMENTIEREN" IN WISSENSCHAFT UND LITERATUR UM 1900

Kling, Alexander (, , Austria)

12:00 PM - Decadence of Nature's Law - Metaphor in the Selected Fictions

Singh, Jayshree (Bhupal Nobles University, Rajasthan, India)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 11:00, Marta Teixeira Anacleto, D. The language of thematics

Room: Big Raum 2

Chair: Marta Teixeira Anacleto

11:00 AM - La scène du bal en littérature: le langage silencieux des émotions

Valtcheva, Zlatka (University of Lisbon, Lisboa, Portugal)

11:30 AM - De la performance à l'épuisement : l'écriture des passions dans la littérature de l'extrême contemporain

Liza, STEINER (Université de Strasbourg, Strasbourg, France)

12:00 PM - Paratopie créatrice dans l'oeuvre de Léonora Miano: migrance textuelle au féminin

Peñalver Vicea, Maribel (Universidad Alicante, Alicante, Spain)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 18:00, no chair yet, E. Comparatists at work - professional communication

Room: Erika-Weinzierl-Saal

Chair: no chair yet

6:00 PM - Present data storage - can future scholars study us? Which present publications shall we select (and store durably and permanently) to give future scientists an insight into our era?

Kunze, Martin (MOM - memory of mankind, Gmunden, Österreich)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 16:00, no chair yet, C. Many cultures, many idioms

Room: Hs 29

Chair: no chair yet

4:00 PM - "Whatever is silenced will clamour to be heard, though silently": Margaret Atwood's "The Handmaid's Tale," or the story of a reticent rebellion

Bertrand, Ingrid (Université Saint-Louis/Université catholique de Louvain, Gembloux, Belgium)

4:30 PM - Politics of Language and Performance of Self-Narrativization in Dalit Testimonial

Narratives: A Reading of Bama's Sangati

Ray, Sreyashi (Jadavpur University, Kolkata, Howrah, India)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 11:00, no chair yet, D. The language of thematics

Room: Hs 31

Chair: no chair yet

11:00 AM - „Draga Antje..“ Sprachinszenierungen in der Literatur der Migration in den deutschsprachigen Ländern nach 1945.

Schmitz, Prof. Dr. Walter (Technische Universität Dresden, Dresden, Germany)

11:30 AM - Migrations and Conceptions: Representing the Migrant in European Writing

Ofengenden, Ari (Brandeis University, Wayland, USA)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 14:00, no chair yet, D. The language of thematics

Room: Hs 32

Chair: no chair yet

2:00 PM - Krise und Kritik der Sprache in vielen Sprachen

Zima, Peter V. (Alpen-Adria-Universität Klagenfurt, Klagenfurt, Austria)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 09:00, no chair yet , C. Many cultures, many idioms

Room: Hs 47

Chair: no chair yet

9:00 AM - "Make this potato salad a real conversation piece" - The changing language(s) of food: From recipes to food blogs

Diemer, Stefan (Saarland University, Saarbrücken, Austria)

9:30 AM - From the Tardis to the Chevy Impala: Rise of the Planet of the Geeks

Bhowmik, Ananyaa (Jadavpur University, Kolkata, India)

10:00 AM - Narrativizing Filmic Ecological Disasters: Toward a National or a Universal Language?

Parker, Joshua (University of Salzburg, Salzburg, Austria)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 11:00, Yiu-wai Chu , C. Many cultures, many idioms

Room: Hs 47

Chair: Yiu-wai Chu

11:00 AM - The Utopian Function of Code-Switching from German into Polish in two Contemporary Novels

Eckart, Gabriele (Southeast Missouri State University, Cape Girardeau, USA)

11:30 AM - Code switching in the pluricultural universe of Deon Meyer's crime fiction

du Toit, Catherine (University of Stellenbosch, Matieland, South Africa)

12:00 PM - The Language of Soviet Power and the Language of Resistance of Georgian Literature

Tsipuria, Bela (Ilia State University, Tbilisi, Georgia)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 14:00, Gabriele Eckart, C. Many cultures, many idioms

Room: Hs 47

Chair: Gabriele Eckart

2:00 PM - Self (in) Translation: Language and Identity in Ruebner's Literature

Ben-Horin, Michal (Bar Ilan University, Ramat Gan, Israel)

2:30 PM - From Shtetl to Veld: David Fram Yiddish Poet

Frankel, Hazel (University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa)

3:00 PM - Jane Austen's *Pride and Prejudice* in Bulgarian

Kostadinova, Vitana (Paisii Hilendarski University of Plovdiv, Plovdiv, Bulgaria)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 16:00, Nagla Bedeir, E. Comparatists at work - professional communication

Room: Hs 47

Chair: Nagla Bedeir

4:00 PM - Comparatists at Work: Translated Texts in Comparative Criticism

Shahbazimoghadam, Nahid (University of Semnan, Seman, Iran); Bahmani, Kaihan (Alborz University, Qazvin, Iran)

4:30 PM - Comparative Literature and Translation Studies - What Does the 'and' Stand for?

Gewaily, Mahmoud (, , Other)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 09:00, no chair yet, D. The language of thematics

Room: Seminarraum Geschichte 1

Chair: no chair yet

9:00 AM - In Search of Identity: the Crossing of Linguistic and Cultural Borders

Pacheco, Gilda (University of Costa Rica, SAN JOSE, Costa Rica)

9:30 AM - Les langues d'Antigone: mises en scène africaines pour un public européen

Cacchioli, Emanuela (University of Genova (Italy), Borgo val di Taro (PR), Italy)

10:00 AM - Jane & Theo: Transcultural Mobilities of Style and Temperament in Jane Austen and Theodor Fontane

Ireland, Ken (The Open University UK, Newmarket, Suffolk, United Kingdom)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 11:00, Carlotta von Maltzan, C. Many cultures, many idioms

Room: Seminarraum Geschichte 1

Chair: Carlotta von Maltzan

11:00 AM - Language and Style in Per Olov Enquist's Fiction

Shideler, Ross (UCLA, Los Angeles, USA)

11:30 AM - Von Dantes "Vita Nuova" zu Orhan Pamuks "Yeni Hayat": Konturen der Stilmischung
Sakalli, Cemal (Mersin Üniversitesi, Mersin, Turkey)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 14:00, Marta Skwara, D. The language of thematics

Room: Seminarraum Geschichte 1

Chair: Marta Skwara

2:00 PM - The Poetic Process of Contemplation and Creation

Singh, Jayshree (Bhupal Nobles University, Rajasthan, India)

2:30 PM - What Do Mothers Want to Speak: The Maternal Languages in Elizabeth Bowen's "The House in Paris"

Hou, Shu-Hui (National Chengchi University, Taipei,)

3:00 PM - Linguistic Image and Linguistic Body in Allan Poe's "Ligeia" and "Morella"

Lan, Wen-lin (National Chengchi University, Xinbei City,)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 16:00, Vera Meniailo, E. Comparatists at work - professional communication

Room: Seminarraum Geschichte 1

Chair: Vera Meniailo

4:00 PM - Le métadiscours poétique français à l'épreuve du lied germanique. L'exemple de Blaze de Bury

Echiffre, Capucine (Université de Nantes, Paris, France)

4:30 PM - The Codes of Tradition: Harold Bloom and Northrop Frye

Heys, Alistair (Plovdiv University, Bulgaria, Swansea, United Kingdom)

5:00 PM - Implied Languages in H. C. Artmann's Literary Work

Schuster, Marc-Oliver (Institut für Germanistik, , Austria)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 09:00, Hawk Chang, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse Hs 1

Chair: Hawk Chang

9:00 AM - Dreaming of the East: Laurence Binyon's Long-awaited Journey to China and Japan

Fan, Liya (The University of Tokyo, Tokyo, Japan)

9:30 AM - On "Bohemian" as a Compensatory Visual Scheme: Tian Han, Dramatic Imaginary and "Latin Quarter of Shanghai" in the 1920s

YIYANG, XI (The Chinese University of Hong Kong, Hong Kong, Hong Kong)

10:00 AM - From Second to Third Person: On a Train En Route to the Cultural Other

Sakaki, Atsuko (University of Toronto, Toronto, Canada)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 09:00, Sangjin Park, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 1

Chair: Sangjin Park

9:00 AM - Medium and affectivity: how to arouse emotions

Ondrouskova, Svetlana (Charles University Prague, Faculty of Arts, Institute of Czech and Comparative Literature, Praha 9, Czech Republic)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 11:00, Eri Ohashi, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 1

Chair: Eri Ohashi

11:00 AM - Langage et nation dans le postcommunisme roumain: qu'est que la littérature peut changer. Le cas de Mircea Cartarescu

Vasilescu, Mircea (Faculty of Letters, University of Bucharest, Bucharest, Romania)

11:30 AM - L'Essence Primordiale du Verbe: de Rimbaud, Pessoa et Borges à l'oeuvre incontournable de Sophia de Mello Breyner Andresen

Malheiro, Helena (Universidade Aberta Portugal/CLEPUL, Lisboa, Portugal)

12:00 PM - Claraboia: une fenêtre ouverte sur la (re)lecture de La Religieuse.

Jubilado, Odete (Évora University, Évora, Portugal)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 11:00, Svetlana Ondrouskova, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 2

Chair: Svetlana Ondrouskova

11:00 AM - Language, Identity, and Translation in J.M. Synge's The Playboy of the Western World
Chang, Hawk (Hong Kong Institute of Education, Hong Kong, Hong Kong)

11:30 AM - Metaphoricity of Progress - Language of the Criticism in Yugoslav Theater Scene during the Communist Period

Tepavac, Marija (University of Vienna, Vienna, Austria)

12:00 PM - Shelagh Delaney's A Taste of Honey on Stage and Screen

Park, Heebon (Keimyung University, Daegu, South Korea)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 16:00, Ken Ireland, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 3

Chair: Ken Ireland

4:00 PM - Das Selbst zwischen Bild und Sprache: Marc Chagalls Autobiographie "Mein Leben"
Rosenau, Irina (Universität des Saarlandes, Saarbrücken, Germany)

4:30 PM - Ukiyo-e, Variations by Roger Shimomura -- The Influence of His Grandmother's Diaries on Roger Shimomura's Paintings

Kaneda, Yukiko (Aoyamagakuin University, Tokyo, Japan)

5:00 PM - The language of art and of literature.

DUPLANCIC, ELENA (CENTRO DE LITERATURA COMPARADA FFYL UNCUYO, MENDOZA, Argentina)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 09:00, Marija Tepavac, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 4

Chair: Marija Tepavac

9:00 AM - Intertextuality and dialogues between Jorge de Sena and Manuel Bande

Gago, Dora (University of Macao, Taipa, Macao, Macau)

9:30 AM - The meaning and function of poetical intertexts in the novels of Michel Houellebecq

Pieterse, Henning (University of Pretoria, Pretoria, South Africa)

10:00 AM - Emma/Juremma: an intersemiotic translation of Jane Austen's Emma to the Brazilian culture.

Lucci, Giovanna (Universidade de Sao Paulo, Sao Bernardo do Campo - SP, Brazil)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 11:00, Waltraud Kolb, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 4

Chair: Waltraud Kolb

11:00 AM - Vergleich der französischen und englischen Übersetzungen von Hölderlin

Buffet, Thomas (Katholische Universität Paris, Deuil-La-Barre, France)

11:30 AM - Die Rhetorik des poetischen Übersetzens als rezeptionsästhetischer, sprachmystischer und affekterregender Topos. Benjamin, Derrida, Blumenberg und Eco im Diskurs.

Kotsiaros, Konstantinos (Ionische Universität Korfu, Griechenland, Athen, Glyka Nera, Greece)

12:00 PM - "Distantly reading" poetry translations: poets, poetry books, and poetic generations

Blakesley, Jacob (University of Leeds, Leeds, United Kingdom)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 14:00, Heebon Park, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 4

Chair: Heebon Park

2:00 PM - The literary translator's agency: six profiles

Kolb, Waltraud (Institut für Translationswissenschaft, , Austria)

2:30 PM - Translation as a form of interpretation: Leopardi's case study

Primo, Novella (University of Catania, Catania, Italy)

3:00 PM - Translator by Any Other Name: Translation's Role in Rewriting Original, a Case Study

Ordukhanyan, Margarit (Hunter College, New York, USA)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 16:00, Naglaa Hassan, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 4

Chair: Naglaa Hassan

4:00 PM - Translation Anthologies of Hong Kong Literature

Marin-Lacarta, Maialen (Hong Kong Baptist University, Hong Kong, Hong Kong)

4:30 PM - Translating Nabokov: Romanian Perspectives on World Literature

Baicoianu, Anca (University of Bucharest, Bucharest, Romania)

5:00 PM - References to Music in the Translations of Alice's Adventures in Wonderland by L. Carroll into Russian

Kalashnikov, Alexander (Higher School of Economics, Moscow Oblast, Dzerzhinskiy, Russian Federation)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 09:00, Tasos Michailidis, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 5

Chair: Tasos Michailidis

9:00 AM - Speaking of the Desert in Different Tongues: A Comparative Study of Visual and Textual Representations of the Desert

Bedeir, Nagla (English Department, Cairo University, Cairo, Egypt)

9:30 AM - Images of Bedouin Women in the Fiction of Miral Al Tahawy and Fadia Faqir: A Feminist Comparative Approach.

Hassan, Naglaa (Fayoum University, Alexandria, Egypt)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 11:00, Elena Duplancic, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 5

Chair: Elena Duplancic

11:00 AM - An 'alternative' codex: Reading horizontal bookmaking practices in Bangla

Dutta, Arnab (Georg-August-Universität Göttingen, Göttingen, Germany)

11:30 AM - Mutual illumination of Indian Aesthetics: Tagore and the Indian poetry

Buzarboruah, Pallavi (Dibrugarh University, Dibrugarh, India)

12:00 PM - The Local/Global Dichotomy and the Breaking of the Stereotype: a Study of Amitabh Ghosh's Sea of Poppies

Mishra, MinakshiPrasad (College of Engineering Technology, Bhubaneswar, India)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 14:00, Xi Yiyang, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 5

Chair: Xi Yiyang

2:00 PM - Whitman's Reception in Iran

Fomeshi, Behnam (Shiraz University, Shiraz, Iran)

2:30 PM - Between Calligraphy and Literature: Japanese Waka Poetry as National Treasures

Nagai, Kumiko (The University of Tokyo, Tokyo, Japan)

3:00 PM - Crime in Fiction: A Study of Selected Narratives on Thuggee

Saleh, Abu (University of Hyderabad, Hyderabad, India)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 16:00, Supriya Agarwal, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 5

Chair: Supriya Agarwal

4:00 PM - Translating the Migration Experience in the Works of Former Soviet Jewish German Language Writers Vladimir Vertlib and Katja Petrowskaja

Gooze, Marjanne (University of Georgia, ATHENS, Georgia, USA)

4:30 PM - Zola's Nana and Kasdaglis' Helen: Two female portraits of the naturalistic persona

Michailidis, Tasos (National and Kapodistrian University of Athens, Athens, Greece)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 09:00, Helena Malheiro, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 6

Chair: Helena Malheiro

9:00 AM - La littérature beur(e) : de l'étiquette identitaire au crible de l'universel ?

Pontes Jr, Geraldo (Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Rio De Janeiro, Brazil)

9:30 AM - Quand je serai tous les possibles : Faire revivre, faire monde, faire de l'impossible possible

Janicas, Bárbara (École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS), Paris, France)

10:00 AM - Quand le mythe tragique se transcrit en langages multiples
Koulandrou, Stella (Open University of Cyprus, Athens, Greece)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 11:00, Stella Koulandrou, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 6

Chair: Stella Koulandrou

11:00 AM - Le langage de la mémoire et les représentations du temps chez Marcel Proust et António Lobo Antunes
Souza de Almeida, Mariana (Université Paris-Sorbonne, Paris, France)

11:30 AM - La réinvention de la mémoire chez Guimarães Rosa et Federico Fellini
Scarpelli, Marli (Universidade Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, Brazil)

12:00 PM - Les littératures balkaniques : vouées à la traduction
Stantcheva, Roumiana (Sofia University St Kliment Ohridski, Sofia, Bulgaria)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 14:00, Dora Gago, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 6

Chair: Dora Gago

2:00 PM - Hierarchizing East-European languages/literatures in nineteenth-century world literary histories
De Dobbeleer, Michel (Ghent University, Ghent, Belgium)

2:30 PM - Writing by Numbers: "The Great German Novel" and the New World Literature
Widmann, Andreas Martin (University College London, London, United Kingdom)

Fri, July 22nd, 16:00, Kumiko Nagai, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 6

Chair: Kumiko Nagai

4:00 PM - The Language of Postcolonial Hong Kong: Cantopop Lyrics and/as Hong Kong Identity
Chu, Yiu-wai (The University of Hong Kong, Hong Kong, Hong Kong)

4:30 PM - KMT Anti-communist cultural diffusion within Cold War structure in Hong Kong: Anti-communist novels on "Hong Kong Times" in the 1950s
Yen, Na (National Tsing Hua University, Institute of Chinese Literature, Taiwan, Taipei City,)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 09:00, Tomislav Brlek, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 7

Chair: Tomislav Brlek

9:00 AM - The use of muteness and language as paradigms of countering discourses of power in Palestinian and postcolonial literary texts
Karkar, Hadil (Sorbonne Nouvelle, Vanves, France)

9:30 AM - The Eye of Power: Troping the Other
Li, Xingbo (Norwich University, Northfield, VT, USA)

10:00 AM - Linguistic Hybridity and Comparatism: From Domination to Solidarity
Singhvi, Rimika (Dept. of English, The IIS University, Jaipur, India)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 11:00, Giovanna Lucci, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 7

Chair: Giovanna Lucci

11:00 AM - Literary Translation: A Study of History and Methods of Assamese Translation
MAHANTA BEZBORAH, NIRAJANA (DEPARTMENT OF ASSAMESE, DIBRUGARH UNIVERSITY, INDIA, DIBRUGARH, India)

11:30 AM - Translation as Citation
Saussy, Haun (University of Chicago, Chicago, Illinois, USA)

12:00 PM – NEW?

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 14:00, Alexander Kalashnikov, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 7

Chair: Alexander Kalashnikov

2:00 PM - "Pluralizing Shakespeare": A Discussion on the "Afterlife" of Shakespeare and the Languages of the Stage in Cross-cultural Representations
Wong, Dorothy (Hong Kong Lingnan University, Hong Kong, Hong Kong)

2:30 PM - A Tortuous Process: Shakespeare's Reception in Modern China
Li, Weifang (Henan University, School of Liberal Arts, Kaifeng, China)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 16:00, Roumiana Stantcheva, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 7

Chair: Roumiana Stantcheva

4:00 PM - Éthique du langage et traduction: discours camouflés dans la « Bibliothèque des Jeunes-filles » sous la dictature portugaise.
Teixeira Anacleto, Marta (University of Coimbra (Portugal), COIMBRA, Portugal)

4:30 PM - The Marks of the ancestry in narratives Brazilians and Africans of the Portuguese language
Oliveira, Jurema (Federal University of the Espírito Santo - Ufes, Vitória /ES - Brasil, Brazil)

5:00 PM - Seduction and fantasy in the approach of Azores and Madeira Islands in the works of Emilio Salgari
Ferro, Manuel (Coimbra University, Coimbra, Portugal)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 09:00, Mariana Souza de Almeida , C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 8

Chair: Mariana Souza de Almeida

9:00 AM - Langues en contact dans la littérature hispano-américaine des frontières
Calderon, Tatiana (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Viña del Mar, Chile)

9:30 AM - Resister au langage antisémite nazi: les écrivains français contre la persécution des juifs sous l'Occupation (1940-1944)
Mamatsashvili-Kobakhidze, Atinati (Université Paris-Sorbonne/Université d'Etat Ilia, Paris, France)

10:00 AM - Leo Spitzer vs prisonniers de guerre italiens
Kahn, Robert (Université de Rouen, Paris, France)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 11:00, Behnam Mirzababazadeh Fomeshi, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 8

Chair: Behnam Mirzababazadeh Fomeshi

11:00 AM - Chekhov and Berkowitch: Literary Influence on the Background of Heteroglossia
Rimon, Helena (The Israeli Heritage Dept., Ariel University, Israel, Jerusalem, Israel)

11:30 AM - You are what you speak: American and English identities of Daniel Martin
Menailo, Vera (National Research University Higher School of Economics, St. Petersburg, Russian Federation)

12:00 PM - Harry Tzalas' Farewell to Alexandria and the Alexandrian Mime in Antiquity: The Metaphorical Language of Cultural Identity
El-Nowieemy, Magda (Alexandria University (Professor), Alexandria, Egypt)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 14:00, Konstantinos Kotsiaros , A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 8

Chair: Konstantinos Kotsiaros

2:00 PM - Komparatistik als Provokation: August Wilhelm Schlegels Schrift "La Comparaison entre la Phèdre de Racine et celle d'Éuripide"
Simon, Eva (Universität Wien, Wien, Austria)

2:30 PM - "Autoren träumen davon, die Wörter zu waschen"- Zur Belastbarkeit von Sprachen bei Yoko Tawada
von Maltzan, Carlotta (Stellenbosch University, Stellenbosch, South Africa)

Room: Sensengasse SR 8

3:00 PM - Hölderlins Rezeption durch die russische Dichterin Marina Tswetajewa
Buffet, Thomas (Katholische Universität Paris, Deuil-La-Barre, France)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 16:00, Tatiana Calderon Le Joliff, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 8

Chair: Tatiana Calderon Le Joliff

4:00 PM - Penser la traduction : Les préfaces des traductions littéraires
Fathy, Rania (Cairo University, Cairo, Egypt)

4:30 PM - «La seule patrie est la langue maternelle» (Sándor Márai, 1900-1989)
Jakab, Szilvia (Università di Napoli L'Orientale, San Nicola la Strada, Italy)

5:00 PM - Traduire l'émotionnel. Connotations culturelles et émotivité dans le roman "Le Maître et Marguerite" de M. Boulgakov
Niewzorowa, Swietlana (University of Szczecin, Szczecin, Poland); Karcz-Napieraj, Monika (University of Szczecin, Szczecin, Poland)

Friday, July 22nd

Fri, July 22nd, 09:00, Thomas Buffet, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR2

Chair: Thomas Buffet

9:00 AM - L'évolution des consciences grâce à la langue : au prisme du voyage, de la colonisation, et de l'émigration

Ohashi, Eri (Nagasaki University, Center for language studies, Nagasaki-shi, Japan)

9:30 AM - La conception de la perfection artistique chez Balzac dans *La Peau de chagrin*

Moez, Lahmadi (Ecole et Littérature, Msaken, Tunisia)

10:00 AM - L' influence des adaptations du *Diable amoureux* de Cazotte sur les oeuvres de Nerval

MASE, Reiko (Chikushi-Jogakuen University, Dazaifu, Fukuoka-ken, Japan)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 14:00, Hala Sami , E. Comparatists at work - professional communication

Room: Hs 21

Chair: Hala Sami

2:00 PM - Literature, Theory, and the Double Bind of Language

Brek, Tomislav (University of Zagreb, Zagreb, Croatia)

2:30 PM - The meaning of a text: a new approach

Pettersson, Anders (Umeå University, Umeå, Sweden)

3:00 PM - Leo Hoek, Gérard Genette, F.K. Stanzel, Seymour Chatman, Robert Liddell: the languages of their theoretical approach to literature

Tsouprou, Stavroula (Hellenic Open University, Chalandri, Greece)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 16:00, Elsa Rodrigues , A. The arts as universal code

Chair: Elsa Rodrigues

4:00 PM - Tragic Drama as a Global Language for Human Suffering

Ding, Ersu (Lingnan University, Hong Kong, Tuen Mun, Hong Kong)

4:30 PM - Toward "pure" intermediality: pictorial-poetic code of the poem "Manucure" by Mário de Sá-Carneiro

Mazniak, Maria (St. Petersburg State University, St. Petersburg, Russian Federation)

Saturday, July 23rd

Sat, 23rd, 14:00, Chung-to Au, D. The language of thematics

Room: Hs 23

Chair: Chung-to Au

2:00 PM - The Post-colonial Life of Metaphor: Roman Jakobson and Vernacular Tropology in the Philippines

Jacobo, J. Pilapil (Ateneo de Manila University, Quezon City, Philippines)

2:30 PM - Three novels and one silence around Haitian Revolution

Machado de Paula, Julio Cesar (Universidade da Integração Internacional da Lusofonia Afro-brasileira, Salvador, Brazil)

3:00 PM - Somalis recording the loss of a homeland

Gagiano, Annie (Stellenbosch University, Stellenbosch, South Africa)

Saturday, July 23rd

Sat, 23rd, 16:00, no chair yet, D. The language of thematics

Room: Hs 23

Chair: no chair yet

4:00 PM - Identité plurielle et écriture sans frontières dans Origines d'Amin MAALOUF
Benkalfat, Meriem (EPSECG ORAN, Oran, Algeria)

4:30 PM - Culture, langue et hybridité dans la littérature maghrébine d'expression française : Le cas de la production romanesque de Tahar DJAOUT et d'Assia DJEBAR
BELKHOUS, DIHIA (1985, Oran, Austria)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 11:00, Joanna Pietrzak-Tebault, D. The language of thematic

Room: Hs 24

Chair: Joanna Pietrzak-Tebault

11:00 AM - Les langages du passage du temps et la nostalgie du passé dans les poésies persane et française : étude comparée de quelques morceaux choisis de deux cultures
Djavari, Mohammad Hossein (Université de Tabriz, Tabriz, Iran)

11:30 AM - La transgression dans Moralités Légendaires de Jules Laforgue.
de Oliveira, Andressa Cristina (UNESP - Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho" - Faculdade de Ciências e Letras - Departamento de Letras Modernas - Araraquara SP/BR, Araraquara, Brazil)

12:00 PM - Anthropologie de la Langue et les Mutations Réalistes à la suite de deux Révolutions : Etude Comparée
Alkolaly, Mahrous (Damietta University - Faculty of Arts, Damietta, Egypt)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 16:00, Jagadeesan Thangavel , D. The language of thematic

Room: Hs 24

Chair: Jagadeesan Thangavel

4:00 PM - Future Human life on the borders of past civilization: "The Tamarisk Hunter" (Paolo Bacigalupi) and The Route of the Elephants (Germán Falfán González)
Carballo, Mirian (Argentinian Association of Comparative Literature, Córdoba, Argentina)

4:30 PM - Ahistorical History: Schwerner's Tablets and the Imaginary of Ethnopoetics
Gromadzki, Derek (University of Iowa, Florissant, USA)

5:00 PM - Different nuances of the same green language
Weretiuk, Oksana (Universuty of Rzeszow, Rzeszow, Poland)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 14:00, Oksana Weretiuk, B. Language - The essence of world literature

Room: Hs 29

Chair: Oksana Weretiuk

2:00 PM - Of Painting and Poetry: John Clare's Visual Eco-poetics
Haller, Jennifer (The Graduate Center, CUNY, New York, USA)

2:30 PM - "Escape Words": Language in Autobiographical and Autofictional Narratives of Survival
Haragos, Szidonia (Zayed University, English and Writing Studies, Dubai, United Arab)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 14:00, no chair yet, C. Many cultures, many idioms

Room: Hs 33

Chair: no chair yet

2:00 PM - From Reception to Resistance: The Many Languages of Indian Modernism
Velancherry, Ramakrishnan (Comparative Literature Association of India, , India)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 11:00, Malgorzata Swiderska , D. The language of thematics

Room: Hs 42

Chair: Malgorzata Swiderska

11:00 AM - Optische Poesie und fließende Bilder. Investigationen zu einer 'immanenten' Intermedialität

Küpper, Achim (Freie Universität Berlin, Berlin, Germany)

11:30 AM - Nobody gets left behind Die Serie The Walking Dead und Interkulturalität

Lengl, Szilvia (Frau Dr. Szilvia Lengl, Berlin, Germany)

12:00 PM - Cognitive analysis of linguistic and literary creativity in the works of Anastasia Zvetaeva and Maria Lazar

Rakhimzhanova, Aigerim (Universität Wien, Wien, Austria)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 14:00, Chien-Chun Lin, E. Comparatists at work - professional communication

Room: Hs 46

Chair: Chien-Chun Lin

2:00 PM - From Comparing Modernities to Comparative Modernism - On the Problem of Sino-Western Literary Comparisons

Yeung, Wayne C F (University of Hong Kong, Hong Kong, Hong Kong)

2:30 PM - French Comparative Literature Theory in China: Application and Introspection

Junwei, Zhang (Sichuan Universtity, Chengdu, China)

3:00 PM - Comparative language and its national and international roles

lage, verônica (university of Juiz de Fora-Brasil, juiz de fora, Brazil)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 16:00-17:00, no chair yet, B. Language - The essence of world literature

Room: HS 50

Chair: no chair yet

4:00 PM - Past empire(s), post-empire(s), and the narratives of disaster: Joseph Roth's The Radetzky March and Ivo Andrić's The Bridge over the Drina

Biti, Vladimir (Universität Wien, Vienna, Austria)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 11:00, Rimika Singhvi , E. Comparatists at work - professional communication

Room: Marietta Blau

Chair: Rimika Singhvi

11:00 AM - AUTHORSHIP TODAY: Digitally Globalized World Authors

Ciorogar, Alex (Babes-Bolyai University, Cluj-Napoca, Romania)

Sat, July 23rd, 16:00, Takauki Yokota-Murakami, D. The language of thematics

Room: Skandinavistik Leseraum

Chair: Takauki Yokota-Murakami

4:00 PM - The Language of the Wounded Bodies in Sema Kaygusuz's Novels

Hamzacebi, Ezgi (, Besiktas, Turkey)

4:30 PM - Metaphors of Alienation: Wallpaper, Bugs and Madness

Laszlo, Rita (University of British Columbia, Vancouver, Canada)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 09:00, Vrushali Nagarale, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse Hs 1

Chair: Vrushali Nagarale

9:00 AM - Translinguality and Translation

Gernalzick, Nadja (Universität Bern, Bern 9, Switzerland)

9:30 AM - Poetic Figurations, World Configurations

Claro, Andrés (Universidad de Chile. Doctorado en Filosofía c/m Estética y Teoría de las Artes, Santiago, Austria)

10:00 AM - Goethe 's Reception Modes of China and its meanings in his idea of world Literature

Chin, Sang Bum (Chonbuk National University, Jeonju, South Korea)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 11:00, Soelwe Curdts, D. The language of thematics

Room: Sensengasse Hs 1

Chair: Soelwe Curdts

11:00 AM - Literary Languages of Emotion: The Case of E. A. Poe's The Fall of the House of Usher and its Reverberations

Lyytikäinen, Pirjo (University of Helsinki, Helsinki, Finland)

11:30 AM - The language of emotions in children's literature

Rodrigues, Elsa (CECH - Centre of Classical and Humanistic Studies, Leiria, Portugal)

12:00 PM - Heroic Uprising in India and Africa: A Subaltern Perspective

Sharma, Vandhana (Shri Mata Vaishno Devi University, Jammu and Kashmir, India)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 14:00, Vandhana Sharma, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse Hs 1

Chair: Vandhana Sharma

2:00 PM - The Visual Language of Pain: Sentimentalism and Social Reform in Testuya Ishida's Grotesque Paintings

Chao, Shun-liang (National Chengchi University, TAIPEI,)

2:30 PM - The translational functions of book illustrations and what Dickens has to do with this

Pereira, Nilce (UNESP - State University of São Paulo, São José do Rio Preto, Brazil)

3:00 PM - Language and "Intermedial Metamorphosis" in Comparative Literature: A Case of Indian Literatures and Visual Arts

Ceciu, Ramona L. (Comparative Literature Association of India & Jadavpur University, Kolkata, India)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 16:00, Shun-liang Chao, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse Hs 1

Chair: Shun-liang Chao

4:00 PM - Literature and cinema:military versus people in post revolution images

Machado, Ana (University of Coimbra, Coimbra, Portugal)

4:30 PM - Language and Identity in the Renaissance of Kurdish Cinema

Al-Dabbagh, Abdulla (United Arab Emirates University, Al-Ain, United Arab)

5:00 PM - World War I a view from the South

Featherston, Cristina (Universidad Nacional de La Plata, La Plata, Argentina)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 14:00, Maria Mazniak, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 1

Chair: Maria Mazniak

2:00 PM - A written snapshot. American haiku as a photographic genre

Kwiatkowska, Alina (University of Lodz, Lodz, Poland)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 16:00, Ramona L. Ceciu, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 1

Chair: Ramona L. Ceciu

4:00 PM - The Novel as Written Discourse

Horváth, Geza (University of Pannonia, Budapest, Hungary)

4:30 PM - CHANGE IN LANGUAGE OF POPULAR LITERATURE

DUTTA, SHANKHA (JADAVPUR UNIVERSITY, BERHAMPORE, India); BARMAN, SAYANTANI (JAWAHARLAL NEHRU UNIVERSITY, KOLKATA, India)

5:00 PM - Ludic language and the Intermediality of Comparison: Surrealist games, the Chinese notion of xiang, and figurative thought

Li, Xiaofan (Oxford University, Oxford, United Kingdom)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 09:00, Asha Sundaram, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 2

Chair: Asha Sundaram

9:00 AM - Nation, Language, Genre: Mapping Modern Chinese Literature as World Literature

Zhang, Yingjin (University of California, San Diego, La Jolla, USA)

9:30 AM - No Language Of One's Own: Reading Pushkin with Adorno and Said

Curdts, Soelwe (Heinrich-Heine-Universitaet Duesseldorf, Moers, Germany)

10:00 AM - ON TWO FIRST BOOKS "WHAT IS WORLD LITERATURE?" (1992-2003)

Galik, Marian (Slovak Academy of Sciences, Bratislava, Slovakia)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 11:00, no chair yet, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 2

Chair: no chair yet

11:00 AM - The Autophagy of Signs: Mirroring Reflexivity in Carter, Grass, Eco, Nothomb as a Language Game

Mild, Matthew (The Tapestry, Cambridge, United Kingdom)

11:30 AM - The language copies the language: Barthes, Raczymow, Tavares

Bergonzoni, Gisela (Université de Rennes/ Universidade de Sao Paulo, Neuilly-sur-Seine, France)

12:00 PM – NEW?

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 14:00, Matthew Mild, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 2

Chair: Matthew Mild

2:00 PM - A Unique Case of Poetic Self-Translation in the Younger Borges

Bujaldón, Lila (Universidad Nacional de Cuyo / CONICET, Lujan de Cuyo, Argentina)

2:30 PM - Translation and self-translation in Argentinian testimonial literature

Simon, Paula (National University of Cuyo, Guaymallen, Argentina)

3:00 PM - A SPATIAL TURN IN THE COMPARATIST STUDY OF SELF-TRANSLATION: THE CASE OF LATIN AMERICAN BILINGUAL LITERATURE OF INDIGENOUS AUTHORSHIP

Stocco, Melisa (UNCuyo / CONICET / FU Berlin, Berlin, Germany)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 16:00, Tehezeeb Moitra, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 2

Chair: Tehezeeb Moitra

4:00 PM - Challenging the Colonial Cartography: Language as a Tool of Resistance in the poems of Lionel Fogarty and Ali Cobby Eckermann

GUPTA, SEEMANTINI (ANANDA BAZAR PATRIKA, KOLKATA, India)

4:30 PM - A Battle of Tongues: Cultural Resistance in Selected Works of Postcolonial Literature

Sami, Hala (English Dpt., Faculty of Arts, Cairo University, Cairo, Egypt)

5:00 PM - The Challenge of the Other and the Colonizer Upon Language

Sasani, Samira (Shiraz University, Assistant Prof. of English Literature, Shiraz, Iran)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 09:00, Sangjin Park, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 3

Chair: Sangjin Park

9:00 AM - Translating Culture in Leila Abouzeid "Year of the Elephant"

Abid, Fatimaezzahra (faculty of letters and human sciences, rabat, Beni Mellal, Morocco)

9:30 AM - On the Non-Equivalence in Cultural Translation

Chatterjee, Abhinaba (Ministry of Defence, New Delhi, India)

10:00 AM - Our songs travel the earth. Myth in the animist realism narratives.

Binczycka, Elzbieta (Uniwersytet Jagiellonski, Kraków, Poland)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 11:00, Nadja Gernalzick, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 3

Chair: Nadja Gernalzick

11:00 AM - "Wer dieses Geheimnis preisgibt, ist verloren": zur Pragmatik des Schweigens in Ch. Wolfs "Medea. Stimmen"

Zaseeva, Galina (North Ossetian State University after K.L. Khetagurov, Vladikavkaz, Russian Federation)

11:30 AM - The Failure of Words: Truth and Narrative in Testimony

Pucci, Julia (Yale University, New Haven, USA)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 14:00, Ana Machado, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 3

Chair: Ana Machado

2:00 PM - Kundera et la Weltliteratur: un état des lieux

Gonçalves, Luis (Universidade Aberta, Queluz, Portugal)

2:30 PM - Oe and World Literature

Vilslev, Annette (Copenhagen University, Copenhagen V, Denmark)

3:00 PM - David Damrosch's Notion of World Literature and the Processes of Translation in J. M. Coetzee's *Foe*

Frey, Michaela (Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, Freiburg im Breisgau, Germany)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 16:00, Manfred Malzahn, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 3

Chair: Manfred Malzahn

4:00 PM - Übersetzung, Nachdichtung oder Umdichtung? Zur Rezeption der klassischen chinesischen Lyrik im deutschsprachigen Raum zu Beginn des 20. Jahrhunderts

He, Jun (Southwest Jiaotong University, Chengdu, China)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 16:20, Manfred Malzahn, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 3

Chair: Manfred Malzahn

4:20 PM - Schweben nach Osten und sprechen wie ein Chinese - Weltliteratur und Goethes chinesische Gedichte

Lin, Chien-Chun (National Taiwan University, DFLL, Taipei,)

4:40 PM - Schreiben am Ende der Welt. Zur Poetik der Erosion in Max Frischs 'Der Mensch erscheint im Holozän' (1979)

Preuss, Matthias (Europa-Universität Viadrina, Frankfurt (Oder), Berlin, Germany)

5:00 PM - Europäisch-Brasilianischer Kulturkontakt im Serienformat: übersetzte Romane und Erzählungen in brasilianischen Kulturzeitschriften des 19. Jahrhunderts

Musser, Ricarda (Ibero-Amerikanisches Institut Preußischer Kulturbesitz, Berlin, Berlin, Germany)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 09:00, Anders Pettersson, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 4

Chair: Anders Pettersson

9:00 AM - Translation and Its Complicity with the Ideology of a Native Language

Yokota-Murakami, Takauki (Osaka University, Toyonaka, Japan)

9:30 AM - Language in Translation: A Site for Cultural Politics

Hui, Baisali (University of Kalyani, West Bengal, India, Burdwan, India)

10:00 AM - A Survey on Iranian adaptation from the Clown

Dehghanian, Javad (Hormozgan University, Iran, Bandar Abbas, Iran)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 11:00, Andrés Claro, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 4

Chair: Andrés Claro

11:00 AM - The Desire of the Translator: A Study of Leung Ping-kwan's Translations

Au, Chung-to (The Hong Kong Institute of Education, Hong Kong, Hong Kong)

11:30 AM - The translations of the Brazilian author José Monteiro Lobato across cultures

Milton, John (Universidade de São Paulo, São Paulo, SP, Brazil)

12:00 PM - Traduire pour se pré-dire (Ménis Koumandaréas traducteur de Herman Melville)

Viavianou, Antigone (Hellenic Open University, Patras, Greece)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 14:00, Shankha Dutta, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 4

Chair: Shankha Dutta

2:00 PM - Translated Literature in the Polysystem of China during the Late Qing Dynasty and the Early Republic of China

Wan, Mingzi (Peking University, Beijing, China)

2:30 PM - From Vernacular Version (1874) to Easy Classical Version (1922) - Comparative Study of Two Chinese Translations of the Song of Songs by Samuel I.J.Schereschewsky (1831-1906)

Liu, Yan (Beijing International Studies University, China, Beijing, China)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 16:00, Luis Gonçalves, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 4

Chair: Luis Gonçalves

4:00 PM - Interculturalité, hybridité et traduction dans la littérature postcoloniale

Ndeffo Tene, Alexandre (University of Buea, Buea, Cameroon)

4:30 PM - Witold Gombrowicz comme écrivain argentin

Kobylecka-Piwonska, Ewa (Universidad de Lodz, Lodz, Poland)

5:00 PM - « Je cherche une nouvelle littérature » - Adam Mickiewicz écrit en français

Pietrzak-Tebault, Joanna (Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie, Warszawa, Poland)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 09:00, Julia Grillmayr , C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 5

Chair: Julia Grillmayr

9:00 AM - »Anders« und »fremd«. Japan in Bernhard Waldenfels' Phänomenologie des Fremden

Swiderska, Malgorzata (Uniwersytet Warszawski, Lodz, Poland)

9:30 AM - Le dialogue des cultures et des langues à travers l'expérience du voyage: Chronique japonaise de Nicolas Bouvier

Timénova-Koen, Maya (Université de Plovdiv Paissy Hilendarski, Plovdiv, Bulgaria)

10:00 AM - From oriental discourse to a discourse of emerging India: a critical analysis of recent French writings on India

Banerjee, Abhijit (Student from JNU, Delhi, Delhi, India)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 11:00, Gabriel Neiva, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 5

Chair: Gabriel Neiva

11:00 AM - A Comparative study of Translated autobiographies in Maharashtra, India

Nagarale, Vrushali (S.N.D.T. College of Home Science, Pune, India)

11:30 AM - Becoming World Literature: Translations and Tamil Literary History in 20th Century

Thangavel, Jagadeesan (School of Language, Literature & Culture Studies, Jawaharlal Nehru University,, New Delhi, India)

12:00 PM - Ghazal's Ambiguous Language in Adrienne Rich's Feminist Poetry

Alizadeh Kashani, Neda (Allameh Tabataba'i University, Avellino, Italy)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 14:00, Elzbieta Binczycka, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 5

Chair: Elzbieta Binczycka

2:00 PM - Boris Schnaiderman: translating Russian literature in Brazil

Gomide, Bruno (Universidade de São Paulo, São Paulo - SP, Brazil)

2:30 PM - Tristram Shandy and Brás Cubas, a case study

Vasconcelos, Sandra Guardini (Universidade de São Paulo, São Paulo, Brazil)

3:00 PM - Border-Crossing and Transition in Tanja Maljartschuk's Literary Work and Author-Positioning

Schwaiger, Silke (Austrian Academy of Sciences, Vienna, Austria)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 16:00, Bandana Chakrabarty, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 5

Chair: Bandana Chakrabarty

4:00 PM - Anti-communism and Speak Mandarin: to survey the formation of aboriginal Mandarin generation during the cold war from the magazine "Shan-Guang Zhou Kan"

Tsai, Pei-han (Taiwan National Cheng-chi University Institute of Taiwanese Literature, Taipei City,)

4:30 PM - The Chinese Literary Imagination of Southeast Asia and The Inter-regional Connection under The Cold War Context: The Literary Supplement of "Universal Daily News" (Shi-jie-ri-bao) in Bangkok As An Example

Weng, Chihchi (The graduate institute of Taiwan Literature of National Chengchi University, Taipei City,)

5:00 PM - Spectres of Catastrophe: Wang Ruiyun and Lu Xun Compared

Chen, Mao (Skidmore College, Saratoga Springs NY, USA)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 09:00, Stefano Evangelista , C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 6

Chair: Stefano Evangelista

9:00 AM - THE DYNAMICS OF PROHIBITION IN CHINUA ACHEBE'S NO LONGER AT EASE AND ARUNDHATI ROY'S THE GOD OF SMALL OF THINGS

Chukwumah, Ignatius (Federal University, Wukari, Nigeria)

9:30 AM - Emecheta's Africaness in The Joys Of Motherhood 1979

Hammouche, Malika (Ecole Préparatoire en Sciences Economiques Commerciales et Sciences de Gestion ORAN, Oran, Algeria)

10:00 AM - Recognizing, Knowing, and Understanding Diversity at Home and Abroad in Recent West African Fiction

Porter, Abioseh (Drexel University, Philadelphia, USA)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 11:00, Baisali Hui, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 6

Chair: Baisali Hui

11:00 AM - Translation as Sensibility to the Other: Dante's "vulgare illustre" in Korea

Park, Sangjin (Busan University of Foreign Studies, Busan, South Korea)

11:30 AM - Hail to the Kingdom of Scriptures: The Formation of Christianity in the Eighteenth and Nineteenth- Century Korea

Hur, Yoonjin (Sogang University, Suwon, South Korea)

12:00 PM - Yi Sang's Letter Sensibility and Modernity of Media in the 1930's Korean Modern Literature

Kim, Sungsoo (Yonsei University, Yonsei, South Korea)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 14:00, Mohammad Hossein Djavari , B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 6

Chair: Mohammad Hossein Djavari

2:00 PM - La traduction française des régionalismes dans les nouvelles de Phanishwarnath Renu

Verma, Runjhun (Jawaharlal Nehru University, New Delhi, India)

2:30 PM - « Shéhérazade »: personnage transculturel

ALLIOUI, SAMIA (université Badji Mokhtar, Annaba, Algeria)

3:00 PM - Culture, tradition orale et langue identitaire dans l'oeuvre de Maïssa Bey

Belkhou, Meriem (Ecole Préparatoire en Sciences économiques Commerciales et Sciences de Gestion, Oran, Algeria)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 16:00, Karoline Baumann, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 6

Chair: Karoline Baumann

4:00 PM - "The Mind of Awakaipu": indigenous textualities in Wilson Harris' novel and its sources

Neiva, Gabriel (Department of Spanish, Portuguese and Latin American Studies, Manchester, United Kingdom)

4:30 PM - Oral versus written language or "The parrot and Descartes" in Pauline Melville's The Ventriloquist's Tale.

NENEVÉ, MIGUEL (UNIVERSITY OF RONDONIA, Porto Velho - RO, Brazil)

5:00 PM - Metaphoric Transiteration and Indigenous Literatures

Schorcht, Blanca (University of Northern British Columbia, Prince George, Canada) **Saturday, July 23rd**

Sat, July 23rd, 16:00, Karoline Baumann, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 6

Chair: Karoline Baumann

5:00 PM - "Translanguaging": Challenging the Monolingual Paradigm in Multilingual Poetry

Busl, Gretchen (Texas Woman's University, Denton, USA)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 09:00, Maria Helena Santana, D. The language of thematic

Room: Sensengasse SR 7

Chair: Maria Helena Santana

9:00 AM - Qui peut définir les femmes? Versuche der französischen Medizinphilosophie
postrevolutionäre Models of (wo-)men zu etablieren

Vybiral, Angelika (Universität Wien, Vienna, Austria)

9:30 AM - Comparaison comme moyen de compréhension

Assibpour, Mohsen (Tabriz University, Tabriz, Iran)

10:00 AM - Misfits: the literary construction of a queer subject

Grilli, Alessandro (Università di Pisa, Pisa, Italy)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 11:00, Abhinaba Chatterjee, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 7

Chair: Abhinaba Chatterjee

11:00 AM - From Traditional Parody to Postmodern Pastiche: Imitation in/as Translation, East and West

Chan, Tak Hung Leo (Lingnan University, Hong Kong, China)

11:30 AM - Translations from the Unknown: Lafcadio Hearn and the Japanese Language

Evangelista, Stefano (Oxford University, Oxford, United Kingdom)

12:00 PM - Lost and Found--Issues of Translating Japanophone Taiwanese Literature

Lin, Tzu-yu (National Hsinchu University of Education, Hsinchu,)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 14:00, Miguel Nenevé, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 7

Chair: Miguel Nenevé

2:00 PM - Language and Belonging: Accounts of Childhood by Sandra Cisneros and Aglaja Veteranyi

Silos, Lorena (Universidad de Alcalá, Alcalá de Henares, Spain)

2:30 PM - A literary genre in constant migration: 'vies imaginaires' between languages and nations

Varju, Kata (ELTE BTK, Budapest, Austria)

3:00 PM - Uniculturalism as an emigré writer's choice

Kopper, John (Russian Department, Hanover, NH, USA)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 16:00, Yue Yuan, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 7

Chair: Yue Yuan

4:00 PM - Die Sprache des Schreibens als Wahlsprache: Die Fälle von Italo Svevo und Elias Canetti

Massa, Adriana (Universidad Nacional de Córdoba, Córdoba, Argentina)

5:00 PM - Ein tschechoslowakischer Beitrag zur Theorie der Weltliteratur

Zelenka, Miloš (University of South Bohemia, Faculty of Education, České Budejovice, Czech Republic)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 09:00, John Kopper, D. The language of thematics

Room: Sensengasse SR 8

Chair: John Kopper

9:00 AM - Three Labyrinths and one Maze. The motif of the labyrinth in European poetry of the first half of the 20th century

Brantner, Irina (Institut für Europäische und Vergleichende Sprach- und Literaturwissenschaft, , Austria)

9:30 AM - Catastrophe in the Imperial Lexicon, 1613-1895: The Language of Predicament in Spanish Colonial Philippines

Jacobo, J. Pilapil (Ateneo de Manila University, Quezon City, Philippines)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 11:00, Abioseh Porter , C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 8

Chair: Abioseh Porter

11:00 AM - Early modern transcultural mobility: Elisabeth von Nassau-Saarbrücken's Königin Sibille (Queen Sibilla)

Pailer, Gaby (University of British Columbia, Vancouver B.C., Canada)

11:30 AM - Crossing borders -- Barbara of Celje, Elizabeth of Luxemburg, Helene Kottanner and the Alexandrian Women

BLAZIC, Milena Mileva (University of Ljubljana, Faculty of Education, Ljubljana, Slovenia)

12:00 PM - The "Le Blasme des Femmes" Effect: Reading Truth in Feminine Destruction in the Middle English Period

Carter, Jaclyn (University of Calgary, Calgary, Canada)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 14:00, Aigerim Rakhimzhanova, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 8

Chair: Aigerim Rakhimzhanova

2:00 PM - Milo Dor - von der Verzögerung der kulturellen Verortung

Englerth, Holger (Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien, Austria)

2:30 PM - Exil Shanghai bei Vicki Baum und Zhang Ailing: Ein transkultureller Vergleich

Yuan, Yue (Uni Wien, Wien, Austria)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 16:00, Mohsen Assibpour, D. The language of thematics

Room: Sensengasse SR 8

Chair: Mohsen Assibpour

4:00 PM - L'apocalypse pour essayer - la littérature catastrophiste, une enseignante de l'écologie ?

Grillmayr, Julia (Institut für Europäische und Vergleichende Sprach- und Literaturwissenschaft, , Austria)

4:30 PM - Le discours écologique de Jean Giono.

Ladevèze, Charlotte (University of Augsburg, Augsburg, Germany)

5:00 PM - "Non, je parle pas français, ... I see subtitles under people when they speak." - Identity Construction in Contemporary Canadian Music and Film

Brunner, Marie-Louise (Saarland University, Saarbrücken, Germany)

Saturday, July 23rd

Sat, July 23rd, 16:00, Maya Timénova-Koen , D. The language of thematics

Room: Übungsraum Germanistik 1

Chair: Maya Timénova-Koen

4:00 PM - Lettres d'amour : le jeu sémantique d'un faux discours amoureux
Santana, Maria Helena (University of Coimbra, Coimbra, Portugal)

4:30 PM - Quand aimer c'est dire : langage et passion chez Jean-Jacques Rousseau
HOSTEIN, Alicia (Université de Genève et Paris-Sorbonne, Genève, Switzerland)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 16:00, no chair yet, E. Comparatists at work - professional communication

Room: Erika-Weinzierl-Saal

Chair: no chair yet

4:00 PM - Idioms of Protest and Resistance: Assertion of Subjectivity and Identity Formation in Dalit Writings

Oza, Preeti (St. Andrew's College, Mumbai University, Mumbai, India)

4:30 PM - The Great Separation: Is a Global Subjectivity Impossible?

Taylor, Byron (Radboud University, Nijmegen, Nijmegen, Netherlands)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 09:00, Christiane Nagao, C. Many cultures, many idioms

Room: Hs 29

Chair: Christiane Nagao

9:00 AM - Cultural functions of language hybridity in contemporary Romanian poetry

Manolachi, Monica (University of Bucharest, Bucharest, Romania)

9:30 AM - Beyond the Nation: Spectral Literariness and Nationless Imagination

Chan, Danny Weng-kit (Hong Kong Community College, The Hong Kong Polytechnic University, Hung Hom, Hong Kong)

10:00 AM - Language Barriers

Strasser, Gerhard F. (The Pennsylvania State University, University Park, PA, USA) **Monday, July 25th Mon, July 25th,**

11:30, Rekha Datta, C. Many cultures, many idioms

Room: Hs 29

Chair: Rekha Datta

11:00 AM - The treasure tower, an absolute metaphor expressing a main Buddhist concept

Nagao, Christiane (Universidad Nacional de La Matanza - Secretaría Académica - Seminario de Comprensión y Producción, San Justo, Austria)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 14:00, Vinay Kumar Ambedkar, D. The language of thematics

Room: Hs 29

Chair: Vinay Kumar Ambedkar

2:00 PM - Enacting Erotic Experience in Musil, Broch, and Lawrence

Dowden, Steve (Brandeis University, Waltham, MA, USA)

2:30 PM - The Poetics of Emotion in Lawrence's Lady Chatterley's Lover

Mueller, Agnes (Univeristy of South Carolina, Columbia, USA)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 16:00, no chair yet, E. Comparatists at work - professional communication

Room: Hs 29

Chair: no chair yet

4:00 PM - Mini-paradigms and experimental comparisons as routes for Comparative Literature

Pushkarevskaya Naughton, Yulia (Gulf University for Science & Technology (GUST), Mishref, Kuwait)

4:30 PM - Literarische Übersetzung und Komparatistik; - am Beispiel der deutsch-persischen Literatur und Omar Khayyam-Übersetzung

Radjaie, Ali (Faculty of Literature - Arak University, Arak, Iran)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 14:00, no chair yet, B. Language - The essence of world literature

Room: Hs 31

Chair: no chair yet

2:00 PM - Comparatists at work and play: Ernst Gombrich's potential contribution to comparative arts studies

Chien, Juipi (Department and Institute of Foreign Languages and Literatures, National Taiwan University, Taipei,)

2:30 PM - The Rise or the Fall of Padideh Empire?

Ghandeharion, Azra (Ferdowsi University of Mashhad, Faculty of Letters and Humanities, Mashhad, Iran); Masood Rad, Mina (Maschhad, Iran)

3:00 PM - The "Extreme Edge" of Comparative Inquiry - from Lotman to Lins

Lubkemann Allen, Sharon (State University of New York, Brockport, NY, USA)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 09:00, no chair yet, D. The language of thematics

Room: Hs 33

Chair: no chair yet

9:00 AM - Language of Witness: Survivor Testimony and Narrative Representation of the Mauthausen Experience

Wildner, Siegrun (University of Northern Iowa, Cedar Falls, USA)

9:30 AM - Writing Heterotopia. Nostalgia, Empathy, and Other Obscure Sorrows in Literature from (Post)socialist Europe

Ivanov, Sanja (Centre for Comparative Literature, University of Toronto, Toronto, Ontario, Canada)

10:00 AM - A Comparative study of European and American Influences on the Early Japanese Feminism

Ito, Yoshiko (Taisho University, Tokyo, Japan)

Mon, July 25th, 11:00, no chair yet, A. The arts as universal code

Room: Hs 33

Chair: no chair yet yet

11:00 AM - From peripheral to alternative and back: Contemporary meanings of modernity

Capeloa Gil, Isabel (Universidade Católica Portuguesa, Lisbon, Portugal)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 09:00, Hiroaki Sekiguchi, C. Many cultures, many idioms

Room: IOeG

Chair: Hiroaki Sekiguchi

9:00 AM - Zur Elfriede Jelinek Rezeption in Japan. Eine Spurensuche.

Havranek, Erich (Institut für Ostasienwissenschaften, , Austria)

9:30 AM - "And if he did not know the things one says to a stranger, I did." Eine Analyse der Inszenierung kulturellen und sprachlichen Wissens in Reisetexten der 1930er Jahre"

Decock, Sofie (Ghent University, Gent, Belgium); Schaffers, Uta (Universität Koblenz-Landau, Koblenz, Germany)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 09:00, Ignatius Chukwumah, C. Many cultures, many idioms

Room: Skandinavistik Leseraum

Chair: Ignatius Chukwumah

9:00 AM - The Postcolonial City and Vernacular Literary Imagination

Majumder, Auritro (University of Houston, Houston, USA)

9:30 AM - Challenges to contemporaneity in the multilingual Indian literary scenario

datta, rekha (The National Degree College, bangalore, India)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 16:00, Melanie Rohner, C. Many cultures, many idioms

Room: Skandinavistik Leseraum

Chair: Melanie Rohner

4:00 PM - "Gott, rette mich aus der Leere!": Verlust und Religiosität in den Fluchtnarrativen von Sherko Fatah und Abbas Khider

El-Kaddouri, Warda (Ghent University, Ghent, Belgium)

4:30 PM - "Der Rabbi von Bacherach"; Heinrich Heines Unvollendete

Vladimir German, Medvedev (Moscow State University for Railway Engineering, Moscow, Russian Federation)

5:00 PM - Abbildung des Exils: Demontierender Exildiskurs bei Herta Müller und Bertolt Brecht

Wilczek, Tobias René (University of Toronto, Toronto, Canada)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 16:00, Sergio Villani, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse Hs 1

Chair: Sergio Villani

4:00 PM - The Language of Resistance in Burma (Myanmar) and Manipur

THOIDINGJAM, SUMITRA (JAMIA MILLIA ISLAMIA, DELHI, India)

4:30 PM - THE JOURNEY BETWEEN: A Comparative Analysis of Chinua Achebe's "Things Fall Apart" and "Anthills of the Savannah"

chilala, cheela (university of zambia, Lusaka, Zambia)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 09:00, Sumitra Thoidingjam, D. The language of thematics

Room: Sensengasse SR 1

Chair: Sumitra Thoidingjam

9:00 AM - Parodic biography: Flaubert's Parrot's case

Kofman, Gustavo (Universidad Nacional de La Rioja, La Rioja, Argentina)

9:30 AM - Yves Bonnefoy and Nicanor Parra translate King Lear

Kristal, Efrain (UCLA, Los Angeles, CA, USA)

10:00 AM - 'Realism: Comparing Selected 19th-Century British and German Novels'

Kuehn, Julia (The University of Hong Kong, Hong Kong, Hong Kong)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 11:00, Szilvia Lengl, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 1

Chair: Szilvia Lengl

11:00 AM - (Form-)Sprache der ökonomischen Krise (Goethe, Bataille) / The language (of form) of Economic Crisis (Goethe, Bataille)

Stange, Soeren (Institut für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft, Universität Frankfurt am Main, Frankfurt am Main, Germany)

11:30 AM - Das Bild als mediale Straße der Leser- und Zuschauerrezeption

Cherpokova, Svetla (University of Plovdiv "Paisij Chilendarski", Sofia, Bulgaria)

12:00 PM - Über "das dramatische Waarenlager des regsamen Importeurs" (1) Alexander Bergen alias Marie Gordon (1812-1863) - Auf den Spuren einer Dramenübersetzerin des 19. Jahrhunderts

Tumfart, Barbara (ICLTT / Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien, Austria)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 14:00, Jozica Ceh Steger, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 1

Chair: Jozica Ceh Steger

2:00 PM - Schreiben für Kinder in einer multilingualen und multimedialen Welt

Blumesberger, Susanne (Universität Wien, Wien, Austria)

2:30 PM - Der deutsch-türkische Integrationsdiskurs in deutschsprachiger Gegenwartsliteratur

von Dungen, Katharina (Humboldt-Universität zu Berlin, Berlin, Germany)

3:00 PM - "Manchmal ist mein Gedächtnis mir ein Rätsel." - Lisa Fittkos Werk zwischen Dokumentation und Fiktion

Bascoy-Lamelas, Montserrat (Universidad de Alcalá, Alcalá de Henares, Spain)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 16:00, Juan Dothas, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 1

Chair: Juan Dothas

4:00 PM - Le langage des ruines à l'épreuve de la Grande Guerre

PRUNGNAUD, Joelle (University Lille 3, LILLE, France)

4:20 PM - Langue de la négociation / Langue du rapatriement : le cas de la traduction en arabe du roman marocain d'expression française

Taib, Fatiha (L'association marocaine de littérature comparée, Rabat, Morocco)

4:40 PM - De l'usage politique de la pseudotraduction poétique en France sous l'Occupation (1940-44)

Lombez, Christine (Université de Nantes, Nantes, France)

5:00 PM - Les fonctions du langage poétique et du langage corporel dans les oeuvres de Gatien Lapointe et de Gilles Vigneault, poètes québécois

Lee, Sinja (Sungkyunkwan University Department of French Language & Literature, Seoul, South Korea)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 09:00, Ali Radjaie, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 2

Chair: Ali Radjaie

9:00 AM - Literarische Symbolsprache im Medium Spielkarte am Beispiel des Jeu de Marseille

Hoffmann, Christina (Universität Wien, Wien, Austria)

9:30 AM - Barbarische Bukolik: Zu den Codes der Idylle in Rousseaus Zeitaltertheorie und Goethes "Werther"

Rohner, Melanie (Universität Genf, Genève, Switzerland)

10:00 AM - GESCHICHTE ERFINDEN SPANISCHE ERINNERUNGSGESCHICHTE ZWISCHEN KONSTRUKTIVISMUS UND REVISIONISMUS

Blume, Clara (, Vienna, Austria)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 11:00, Gustavo Kofman, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 2

Chair: Gustavo Kofman

11:00 AM - The Languages of Global Warming and Transition: Comparatively Speaking

Wilson, Sheena (University of Alberta, Edmonton, Canada)

11:30 AM - An approach to the apocalypse from two different spaces and artistic languages:

Margaret Atwood and Adrián Villar Rojas

Elgue, Cristina (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina, Córdoba, Argentina)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 14:00, Cheela Chilala, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 2

Chair: Cheela Chilala

2:00 PM - Paul Klee's titles and images

Verdiani, Silvia (Università di Torino, TORINO, Italy)

2:30 PM - A Typology of the Pygmalion Paradigm

Begus, Nina (Harvard University, Cambridge, USA)

3:00 PM - New Perspectives in the Two Narrative Forms: Literature and Film

Aras, Göksen (Atilim University, Ankara, Turkey)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 16:00, Efrain Kristal, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 2

Chair: Efrain Kristal

4:00 PM - Ernest Hemingway and Otto Dix - resisting to the world by the art

Mesquita, Rosa (faculdade de letras do Porto, Vila Nova de Gaia, Portugal)

4:30 PM - My heart so white. Der universelle Code einer Metapher

Kroll, Simon (Institut für Romanistik, , Austria)

5:00 PM - The Erotics of Style: The Viennese Home in Narrative and Architecture

Marti, Aina (King's College London, London, United Kingdom)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 09:00, Joelle Prunghaud, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 3

Chair: Joelle Prunghaud

9:00 AM - Bounoure, Effenberger et les « réflexions parallèles » de La civilisation surréaliste (ou le surréalisme français et tchèque après Breton et Teige)

D'Urso, Andrea (Università del Salento, Lecce, Italy)

9:30 AM - La narrative transmédia et les romans de Victor Hugo

Silva Reis, Dennys (Dennys da Silva Reis, Brasília, Brazil)

10:00 AM - Le Cavalier polonais de Rembrandt. Un cas particulier d'ekphrasis dans Le Coup de Grâce de Marguerite Yourcenar

Dothas, Juan (University of Buenos Aires, Buenos Aires, Argentina)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 11:00, Susanne Blumesberger, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 3

Chair: Susanne Blumesberger

11:00 AM - Sprachliche Abgrenzung von Spanien in der mexikanischen Literatur des 19. Jahrhunderts

Kurz, Andreas (Universidad de Guanajuato, Guanajuato, Mexico)

11:30 AM - Ironie -- eine Spielart der Satire

Lanius, Karima (Universität Bielefeld, Exter, Germany)

12:00 PM - Language and Languages in Carlo Michelstaedter's Work

Rutigliano, Stefania (University of Bari Aldo Moro, Bari, Italy)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 14:00, Cristina Elgue-Martini, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 3

Chair: Cristina Elgue-Martini

2:00 PM - The verse novel and Don Juan as the vehicle of satire

Bacskai-Atkari, Julia (Universität Potsdam, Potsdam, Germany)

2:30 PM - Language, nation and Mário de Andrade's Poetry

Rodrigues de Souza, Cristiane (IEB-USP/ FAPESP, Ribeirão Preto - SP, Brazil)

3:00 PM - 'What it means to be National, linguistically': A case study of Partition narratives and linguistic loss.

SARKAR, NEEPA (Pondicherry Central University, Puducherry, India)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 16:00, Neepa Sarkar, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 3

Chair: Neepa Sarkar

4:00 PM - Transforming Cultural and Taiwanese Identities Crossing into English: A Case Study of Wu Zhuoliu's Autobiography The Fig Tree - Memoirs of Taiwanese Patriot

Lo, Yun-Fang (Chung Yuan Christian University, Taoyuan City,,)

4:30 PM - A War in Words: Joyce's Linguistic Destruction of Ideology in 'Finnegans Wake'

Boysen, Benjamin (University of Southern Denmark, Odense M, Denmark)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 09:00, Motoko Sato, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 4

Chair: Motoko Sato

9:00 AM - Being, Language and the Location of Knowledge: the Case of Jorge Luis Borges

Richardson, Bill (National University of Ireland Galway, Galway, Ireland)

9:30 AM - Borges' Pierre Menard and Schnitzler's Herr Huber: Language as a Topos in Fiction
Leal, Alice (Institut für Translationswissenschaft, , Austria)

10:00 AM - The metamorphosis of Ovid's exile and the power of language in Christoph Ransmayr's
Die Letzte Welt (The Last World) and David Malouf's An Imaginary Life
Steinmeyer, Elke (University of KwaZulu-Natal, Durban, South Africa)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 11:00, Clara Blume, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 4

Chair: Clara Blume

11:00 AM - Sprache und Nation im Theater während des Bosnienkriegs
Halilbasic, Senad (Institut für Theater-, Film- und Medienwissenschaft, Wien, Austria)

11:30 AM - Ivan Cankar und die slowenische Sprache als Baustein nationaler Identität
Ceh Steger, Jozica (UNI Maribor, Maribor, Slovenia)

12:00 PM - Stramm und Apollinaire im Vergleich: Amimetische Darstellungen in Kriegslyrik
Daniele, Valentina (University of Napoli "L'Orientale", Napoli, Italy)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 14:00, Fatiha Taib, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 4

Chair: Fatiha Taib

2:00 PM - Langue française, instrument d'hégémonie culturelle au Portugal et au Brésil au XIXe siècle
Santos, Ana (Universidade do Algarve, Faro, Portugal)

2:30 PM - Littérature monde's French Language and the Ideological Appeal of the Universal
Chatzidimitriou, Ioanna (Muhlenberg College, Allentown, USA)

3:00 PM - Le choix linguistique et l'identité des écrivains frontaliers - autour de la tentative de Milan
Kundera -
TANAKA, Shuko (Shizuoka University, Hamamatsu-shi, Japan)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 16:00, Gerhard F. Strasser, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 4

Chair: Gerhard F. Strasser

4:00 PM - Yoshikichi Furui und Hermann Broch
Sekiguchi, Prof. Dr., Hiroaki (Meiji Universität, Tokyo, Wien, Austria)

4:30 PM - Adaption of Genetics and Environmental Determinism in Meiji Literature
Sen, Raj Laxhi (University of Tsukuba, Tsukuba, Japan)

5:00 PM - Sinicizing Sanskrit: Cultural Appropriations and Identity Construction on the Silk Road
Dooghan, Daniel (University of Tampa, Tampa, FL, USA)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 09:00, Muna Al-Badaai, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 5

Chair: Muna Al-Badaai

9:00 AM - 100 "Bamboo Lyrics on Pidgin": Pidgin and its Speakers Depicted by a 19th-Century Chinese Scholar

Ye, Hui (Shanghai Maritime University, Shanghai, China)

9:30 AM - Was it possible for Japanese during the Meiji Era to create a 'Governess Novel' ?

Kohashi, Reiji (Osaka University, Osaka, Japan)

10:00 AM - African Epics: A comparative Study

Abouel.lail, Khalid (Faculty of Arts, Cairo University, Cairo, Egypt)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 11:00, Mihaela Harper, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 5

Chair: Mihaela Harper

11:00 AM - Propaganda and Remembrance in Travel Writing: "Umbral de Rumanía" by María Teresa León

Capraroiu, E. Gabriela (University of La Verne, La Verne, California, USA)

11:20 AM - The Role of French Translations as Cultural Mediators for Readers in Latin America

DE FARIA, GENTIL (São Paulo State University - Unesp, Brazil, SAO JOSE DO RIO PRETO, Brazil)

11:40 AM - Critical Irrealism, Invisible Violence, and World-Ecology in Eija Lisa Ahtila's Where Is Where And Nalini Malani's In Search of Vanished Blood

Monnet, Livia (University of Montreal, Outremont, Quebec, Canada)

12:00 PM - Canonizing Antebellum Slave Narrative: Comparison of Douglass's Narrative and Enslaved African American Muslim Narratives

Al-Badaai, Muna (United Arab Emirates University, Al-Ain, United Arab Emirates)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 14:00, Neus Rotger, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 5

Chair: Neus Rotger

2:00 PM - The Language and non-language of Love in M. Duras and A. Ernaux

Villani, Sergio (York University, Toronto, Canada)

2:30 PM - The Language of Post-apocalypse Across Times and Cultures: From Shelley's The Last Man to Tolstaya's The Slynx

Harper, Mihaela (Bilkent University, Ankara, Turkey)

3:00 PM - (Un)Translatability of Steinbeck's Colloquial Language

Cerce, Danica (University of Ljubljana, Slovenj Gradec, Slovenia)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 16:00, Carmen Popescu, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 5

Chair: Carmen Popescu

4:00 PM - Language acquisition and socialization in "enfants sauvages"

Delgado, Ana Maria (University Hamburg, Alcabideche, Portugal)

4:30 PM - The voice of a terrorist: how literary archetype of a terrorist revolutionary changed through time in Russian literature of the second half of the 19th and the beginning of the 20th century

Krulisova, Katerina Judith (Masaryk University, Faculty of Arts, Department of Slavonic Studies, Brno, Czech Republic)

5:00 PM - Madness's speeches in contemporary Portuguese fiction: Lídia Jorge and Gonçalo M. Tavares

Florentino Hampel, Juliana (Universidade de São Paulo, São Paulo, Brazil)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 09:00, Livia Monnet, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 6

Chair: Livia Monnet

9:00 AM - Poetics of Migration and Development of Cultural Identity in Nino Kharatisvili's Novel The Eighth Generation

Mujiri, Sophie (I. Djavachischwili Staatliche Universität Tbilissi, Tbilissi, Georgia); Navrozashvili, Ekaterine (I. Djavachischwili Staatliche Universität Tbilissi, Tbilissi, Georgia)

9:30 AM - Literary Heritage of Georgian Emigration in France and Language as an Identity Marker

Ratiani, Irma (Iv. Javakhishvili Tbilisi State University, Tbilisi, Georgia)

10:00 AM - The Emotions in the Narratives of Migration

Singh, Jayshree (Bhupal Nobles University, Rajasthan, India)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 11:00, Jana-Katharina Mende, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 6

Chair: Jana-Katharina Mende

11:00 AM - Metaphern der Mehrsprachigkeit

Guldin, Rainer (Università della Svizzera Italiana, Lugano, Switzerland)

11:30 AM - "Languages don't abide by borders, or paper." Uljana Wolfs translinguale Poesie

Gunkel, Katrin (Humboldt-Universität zu Berlin, Panketal, Germany)

Monday, July 25th

Sat, July 23rd, 14:00, Elke Steinmeyer, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 6

Chair: Elke Steinmeyer

2:00 PM - "Nomadic Subject in Letters": Mehrsprachigkeit als Symptom der Identitätsproblematik in Yu Dafus Umzug gen Süden

Li, Shuangzhi (Nanjing-Universität, Nanjing, China)

2:30 PM - Über die Trinkkultur in den chinesischen und den deutschen Trinkgedichten: Trinkgedichte von Li Bai und Johann Wolfgang von Goethe als Beispiele

Zhang, Yang (Südwest Jiaotong Universität, Chengdu, China)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 16:00, Göksen Ara, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 6

Chair: Göksen Ara

4:00 PM - Language Loyalty and Multilingual Literature

Espino, Tomás (University of Granada, Almendralejo (Badajoz), Spain)

4:30 PM - Multilingual Literature: a Methodological Investigation

Kelbert, Eugenia (University of Passau, Oslo, Norway)

5:00 PM - Reflection of the reality in the literary fictions of multilingual authors

Kim, Youngmi (University of Vienna, Vienna, Austria)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 09:00, Vladimir Medvedev, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 7

Chair: Vladimir Medvedev

9:00 AM - Language for Children, Literature for Children: What are the characteristics of the styles and forms of children's literature?

SATO, Motoko (Chiba University, Tokyo, Japan)

9:30 AM - Tales and Subliminal Messages: English and Turkish Translations of Grimm Brothers' Sneewittchen

KAVRUK, F. Ulku (Gazi University, School of Foreign Languages, Ankara, Turkey)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 11:00, Ioanna Chatzidimitriou, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 7

Chair: Ioanna Chatzidimitriou

11:00 AM - Language and Identity: Catherine Temma Davidson's The Priest Fainted (1998)

Kusnir, Jaroslav (University of Presov, Presov, Slovakia)

11:30 AM - Language and identity in contemporary relocation narratives

Mastellotto, Lynn (University of Bolzano, Bressanone, Italy)

12:00 PM - Identity between Languages: The Case of Spanglish

Smith, Andrew (The National University (Costa Rica), San José, Costa Rica)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 14:00, Youngmin Kim, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 7

Chair: Youngmin Kim

2:00 PM - Translating between Genres: Affective Solidarities in Indian Poetry and Theater

Sajid, Nida (University of Minnesota, Minneapolis, USA)

2:30 PM - Luandino Vieira: auteur et traducteur

Vieira, Maria Agripina (Centro Estudos Comparatistas, Lisboa, Portugal)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 16:00, Danica Cerce, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 7

Chair: Danica Cerce

4:00 PM - The Development of Realistic Writing Style in Modern China

Li, Xinqiang (Michigan State University, Lansing, MI, USA)

4:30 PM - Gypsy and Vagrant Images in Modern Chinese Literature

Wang, Min (Tsinghua University, Beijing, China)

5:00 PM - Propagation and Acceptance of Theosophy in Modern China

Chuang, Chienhui (Osaka University, Osaka, Japan)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 09:00, no chair yet, D. The language of thematics

Room: Sensengasse SR 8

Chair: no chair yet

9:00 AM - Problematizing Indian Literature: Quest for a Literary Identity of India.

JOSEPH, ALVIN (Vathalloor, Kottayam, India)

9:30 AM - Authenticity and Representation: Nation and the Tribe in Selected Novels of Bibhutibhushan Bandyopadhyay, Gopinath Mohanty, Birendra Kumar Bhattacharya, Sunil Gangopadhyay and Rong Bong Terang.

Jena, Sarat Kumar (Central University of Gujarat, Gandhinagar, Gandhinagar, India)

10:00 AM - INDIAN CULTURE AS TOUCHSTONE OF 'UNIVERSALITY'-SOME REFLECTIONS

MADHAVAN, GOWRI (DEPARTMENT OF RUSSIAN AND COMPARATIVE LITERATURE, UNIVERSITY OF CALICUT, MALAPPURUM, India)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 11:00, Andrea D'Urso, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 8

Chair: Andrea D'Urso

11:00 AM - La représentation linguistique de différentes cultures à travers une même langue

Dokhtourichvili, Mzaro/Mzagvé (Ilia State University, Tbilisi, Georgia)

11:30 AM - L'hybridité comme stratégie scripturale dans les écrits de Fatéma Bakhaï

AIT MENGUELLAT, Mohammed Salah (Faculté des lettres et des langues, Oran, France)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 14:00, Gowri Madhavan, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 8

Chair: Gowri Madhavan

2:00 PM - Languages of Salome: Wilde, Mishima and Beyond

Hidaka, Maho (Kyoto Women's University, Kyoto, Japan)

2:30 PM - Occupied Territories: The Language of "Militourism" in Saul Bellow and James Baldwin

Naughton, Gerald (Gulf University for Science and Technology, Kuwait, Kuwait)

3:00 PM - "This Was My Country - How Could It Not Be?": On the Significance of Travel in M. G.

Vassanji's The In-Between World of Vikram Lall

Ozawa, Shizen (Department of English, Tamkang University, New Taipei City,)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 16:00, Azra Ghandeharion , E. Comparatists at work - professional communication

Room: Sensengasse SR 8

Chair: Azra Ghandeharion

4:00 PM - Language, Literatures and Literary History: Life and Times of an Indian Comparatist

Dutta, Arnab (Georg-August-Universität Göttingen, Göttingen, Germany)

4:30 PM - Illuminating the City: Architecture in Marie Kryszynka's "Lamps" and "Day's end"

Brevik-Zender, Heidi (University of California, Riverside, USA)

5:00 PM - The language of literary history

Rotger, Neus (Universitat Oberta de Catalunya (UOC), Barcelona, Spain)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 16:00, Ana Santos, D. The language of thematics

Room: Übungsraum Germanistik 2

Chair: Ana Santos

4:00 PM - Le socio-sexuel dans des oeuvres françaises et centre-européennes
chardin, philippe (université de Tours, PARIS, France)

4:30 PM - L'image de la gaucherie chez Charles Baudelaire et Carlos Drummond de Andrade
Carminatti, Natália (Natália Pedroni, Catanduva, Brazil)

5:00 PM - Comment dire le Russe au Français?
Larange, Daniel (Institut Sainte Croix, Neuilly sur Seine, France)

Monday, July 25th

Mon, July 25th, 16:00, no chair yet, C. Many cultures, many idioms

Room: Übungsraum Germanistik 3

Chair: no chair yet

4:00 PM - Comparative Study of A.S. Pushkin`s Eugene Onegin and S. Chattopadhyaya`s Devdas
Ambedkar, Vinay Kumar (Centre of Russian Studies, Jawaharlal Nehru University, Delhi, India)

4:30 PM - Defying the Margins: from Abala to Nirbhaya: A Semantic Journey
Bhattacharya, Nandini (Central University of Jammu, Jammu, India)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 11:00, Robert Cowan, B. Language - The essence of world literature

Room: Hs 31

Chair: Robert Cowan

11:00 AM - Poésie d'aujourd'hui, poésie pour demain : stratégies de l'expression multilingue en tant qu'humaine (Valérie Rouzeau, Céline Zins, Hédi Bouraoui)
Kondrateva, Ekaterina (Saint-Petersburg State University, Saint-Petersburg, Russian Federation)

11:30 AM - Communicational strategies in Romanian modernist poetry
Popescu, Carmen (University of Craiova, Craiova, Romania)

12:00 PM - The poetic utilization of dialectic varieties of the Afrikaans language for strategic purposes in the Southern African context
Odendaal, Bernard (North-West University, Potchefstroom, South Africa)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 14:00-15:00, no chair yet, C. Many cultures, many idioms

Room: Hs 33

Chair: no chair yet

2:00 PM - Zur Übersetzbarkeit literarischer Namen
Birus, Hendrik (Jacobs University Bremen / Ludwig-Maximilians-Universität München, München, Germany)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 14:00, no chair yet, C. Many cultures, many idioms

Room: Hs 34

Chair: no chair yet

2:00 PM - Contesting Language: Edvard Munch, August Strindberg, and Peter Watkins
Fabris, Marcos (University of São Paulo, Brazil (USP), Sao Paulo, SP, Brazil)

2:30 PM - Irrational Men: the critique of the new neoliberal subjectivity in Woody Allen's recent films
Soares, Marcos (University of Sao Paulo, Sao Paulo, Brazil)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 14:00, Behnam Fomeshi , D. The language of thematics

Room: Hs 46

Chair: Behnam Fomeshi

2:00 PM - From Silence to Voice: Representing the Language of Gendered Bodies

Bhadra, Nandini (South Gujarat University, Valsad, India)

2:30 PM - Different Languages Employed by Different Genders: How Men and Female Authors Write Differently

Sasani, Amir Reza (Shiraz Azad University, Shiraz, Iran); Sasani, Samira (Shiraz University, Assistant Prof. of English Literature, Shiraz, Iran)

3:00 PM - Genealogies of Queer Comparative Studies: the Sarli Twisting as an Example of Dissident Thematology

Saxe, Facundo (IdIHCS-FaHCE-UNLP, La Plata, Argentina); Rubino, Atilio (IdIHCS-FaHCE-UNLP, La Plata, Argentina)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 09:00, Nandini Bhadra, D. The language of thematics

Room: Hs 48

Chair: Nandini Bhadra

9:00 AM - Nobel Trilogies: Comparing Najib Mahfuz's Cairo Trilogy and Orhan Pamuk's Cevdet Bey and His Sons

Oguz, Orhan (Mustafa Kemal University, Hatay, Turkey)

9:30 AM - Discursive Language, Silent Language: Midnight's Children

Abuawad, Karim (Al-Quds University, Ramallah, Palestina)

Tue, July 26th, 09:30, no chair yet, D. The language of thematics

Room: IOeG

Chair: no chair yet yet

9:00 AM - Le miroir entre le sacré et le profane

Samir Khalifa, Eqbal (Universite du Caire, Le Caire, Egypt)

9:30 AM - André Gide et la Bible: la "transposition" de la lutte de Jacob avec l'ange dans Les Faux-monnayeurs

Araujo, Renata (UNESP, Araraquara, Brazil)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 09:00, Alex Ciorogar, D. The language of thematics

Room: Prominentenzimmer

Chair: Alex Ciorogar

9:00 AM - In Search of a Feminine Style in the Literary Narratives of the Iran-Iraq War

Safaeian, Azadeh (Northwestern University, Evanston, USA)

9:30 AM - Principles of humanism in the poems Nima Youshij and Federico Garcia Lorca

Yalameha, Ahmadreza (Professor of the Persian Language and Literature - Islamic Azad University - Dehaghan Branch, Esfahan, Iran)

10:00 AM - Nima: Translating Politics to Poetics

Fomeshi, Behnam (Shiraz University, Shiraz, Iran)

Tue, July 26th, 09:00, Sangjin Park, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse Hs 1

Chair: Sangjin Park

9:00 AM - Dialectal representations of regional cultures in contemporary Italian fiction

Ala-Risku, Riikka (University of Helsinki, Helsinki, Finland)

Room: Sensengasse Hs 1

9:30 AM - The Politics of Historical Literature and Contemporary Hemispheric Studies

Weiser, Frans (University of Georgia, Athens, USA)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 11:00, Nina Begus, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse Hs 1

Chair: Nina Begus

11:00 AM - Archaic Greek poetry and Hip-hop: a distant comparison of orality

Zabel, Blaz (Univ. of Cambridge, Faculty of Classics / Univ. of Ljubljana, Cambridge, United Kingdom)

11:30 AM - Comparing Helen of Homer's Iliad and Sita of Valmiki's Ramayan

shukla, surya prakash (COMPARATIVE LITERATURE ASSOCIATION OF INDIA, New Delhi, India)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 14:00, Donald R. Gamble , A. The arts as universal code

Room: Sensengasse Hs 1

Chair: Donald R. Gamble

2:00 PM - Cyberfeminism East & West: Exploration into Taiwanese Women's Digital Art and Its Western Counterparts

Chien, Ying-Ying (National Taiwan Normal University, Taipei,)

2:30 PM - The Birth of the Novel in Renaissance Poland Through the Medium of German: Translations of Medieval Romances in 16-Century Poland

Wierzbicka-Trwoga, Krystyna (University of Warsaw, Warszawa, Poland)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 09:00, Gerald Bär,Stephan-Immanuel Teichgräber , A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 1

Chair: Gerald Bär; Stephan-Immanuel Teichgräber

9:00 AM - Literatur zwischen Renaissance-malerei und Impressionismus: Ingeborg Bachmanns Erzählungen »Probleme Probleme« und »Ihr glücklichen Augen« als Reflexionen auf die Kunstgeschichte

Gunst, Fiona (Universität Bern/Ghent University, Zürich, Switzerland)

Room: Sensengasse SR 1

9:30 AM - The angels in Milton and Rembrandt

MORI, MICHIKO (Otemae University (Emeritus), KOBE, Japan)

10:00 AM - Messianismus als Wort und Konzept in der polnischen, französischen und deutschen Literatur der Romantik

*Mende, Jana-Katharina (Universität Vechta, Vechta, Germany)***Tuesday, July 26th**

Room: Sensengasse SR 1

Chair: Stephan-Immanuel Teichgräber

11:00 AM - THE POWER OF VAMPIRE : TWILIGHT SERIES AND INDONESIAN POPULAR NOVELS

Pramesti, Tri (University of 17 Agustus 1945 Surabaya, Surabaya, Indonesia)

11:30 AM - 'The Supernatural is Born Out of Language': A Linguistic Approach to Comparative Fantastic Literature

Dreier, Stephanie (University of British Columbia, Vancouver, Canada)

12:00 PM - Reading Between Languages: Polyphony in M G Vassanji's Writing

Sayed, Asma (Grant MacEwan University, Edmonton, Canada)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 14:00, Guacira Machado, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 1

Chair: Guacira Machado

2:00 PM - Lyrics of Dr. Bhupen Hazarika: A Stylistic Analysis

Mahanta, Subasana (Dibrugarh University, DIBRUGARH, India)

2:30 PM - Intertextuality in Bengali Popular Music: Modernist Re-Configurations by Mohiner Ghoraguli

Sarkar, Rohitashwa (Jadavpur University, Kolkata, India)

3:00 PM - Interpréter les Variations Goldberg : science du passé et du présent

Lay, Suzanne (Université Aix-Marseille I - Universität Tübingen, Paris, France)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 09:00, Stephanie Dreier, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 2

Chair: Stephanie Dreier

9:00 AM - The functions of allegory and ekphrasis in Sor Juana's The Divine Narcissus (1690).

Rice, Robin Ann (Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla, Puebla, Mexico)

9:30 AM - The Reading Space of Roberto Bolaño, or How to Use (Comparative) Literature

Grzesiak, Zofia (University of Warsaw, Warsaw, Poland)

10:00 AM - Towards the World: Storytelling as a Way of "Capturing" an Intricate Reality - Gabriel Garcia Marquez and Kenji Miyazawa

Sasaki, Bogna (JSPS Research Fellow at Ritsumeikan University, Kyoto, Japan)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 11:00, Aline Vennemann & Nina Kulovics, A. The arts as universal code

Chair: Aline Vennemann & Nina Kulovics

11:00 AM - Paul Valéry dans ses derniers jours : au Miroir de Voltaire

YASUNAGA, Ai (Shizuoka University, Shizuoka, Japan)

11:30 AM - Ironie et parodie dans Jules Laforgue

Machado, Guacira (Faculdade de Ciências e Letras- Unesp de Araraquara, Araraquara, Brazil)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 14:00, Tri Pramesti, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 2

Chair: Tri Pramesti

2:00 PM - Genre Mobility in Agatha Christie and Dashiell Hammett

Gulddal, Jesper (University of Newcastle, Callaghan, Australia)

2:30 PM - Criminal syntax in novel's language: words and imagination in the universe of Roberto Saviano

Faienza, Lucia (Universita degli Studi dell'Aquila, L'Aquila, Italy)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 09:00, Jesper Gulddal, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 3

Chair: Jesper Gulddal

9:00 AM - Searching for Genghis Khan's Tomb: Theosophy, Pan-Asianism and the Yellow Peril

Hashimoto, Yorimitsu (Osaka University, Toyonaka, Japan)

9:30 AM - The Joy of Fish Developing an Aesthetic Epistemology from Chinese Brushstrokes

Chen, Yi (Victoria University in the University of Toronto, Toronto, ON, Canada)

10:00 AM - A question of Perspective: Vision and Visualization in Salman Rushdie's *Midnight's Children* (1981)

Kivrak, Pelin (Yale University, New Haven, USA)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 11:00, Raul Galoppe, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 3

Chair: Raul Galoppe

11:00 AM - Minimalism and Critical Language in Sa'di's *Gulistan* and Chaucer's *Canterbury Tales*

Niazkar, Farah (Marvdasht Islamic Azad University, shiraz, Iran)

11:30 AM – NEW?

12:00 PM - Ethical Expression in Comedies of Social Problem

LIU, Maosheng (Jiangxi Normal University, Nanchang, China)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 14:00, Robin Ann Rice, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 3

Chair: Robin Ann Rice

2:00 PM - Lesbian Desire as a Language of Resistance in María Elena Walsh's *Poetic Body*

Galoppe, Raul (Montclair State University, New Jersey, USA)

2:30 PM - Feminine Writing in Travel

Liu, Yan (Guangdong University of Foreign Studies, Guangzhou, China)

3:00 PM - Resistance through Writing: A comparative Study of two Marginal Women's Debut Novels

Panda, Punyashree (Indian Institute of Technology, Bhubaneswar, Odisha, India, Bhubaneswar, India)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 09:00, Ekatarina Kondrateva, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 4

Chair: Ekatarina Kondrateva

9:00 AM - So you think you can publish?: The Case of Contemporary Gilaki Poetry and the Hegemony of Persian Literature

Fadaeiresketi, Faryaneh (Heidelberg University, Den Bosch, Netherlands)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 11:00, Stefania Rutigliano, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 4

Chair: Stefania Rutigliano

11:00 AM - Dramatische Sprachen: (Fremd)Sprachen in den Bühnentexten von Peter Handke

Hannessschläger, Vanessa (Austrian Centre for Digital Humanities - ACDH-ÖAW, Vienna, Austria)

Room: Sensengasse SR 4

11:30 AM - Zum Mond fliegen mit Jules Verne, Georges Mèlies, Brian Selznick und Martin Scorsese

Nickel, Beatrice (University of Stuttgart, Stuttgart, Germany)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 14:00, Zofia Grzesiak , B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 4

Chair: Zofia Grzesiak

2:00 PM - Retelling the Bible: Jewish Women's Midrashic Poems on Abishag the Shunamite

Koplowitz-Breier, Anat (Comparative Literature Dept. Bar Ilan University, Ramat-Gan, Israel)

2:30 PM - Subverting the Language of Power into Language of Resistance

TOSUN, TULIN ECE (Purdue University, Comparative Lit., west lafayette, USA)

3:00 PM - C.N. Adichie's Short Stories

Eilittä, Leena (University of Tampere, Tampere, Finland)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 09:00, Vanessa Hannessschläger, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 5

Chair: Vanessa Hannessschläger

9:00 AM - "They were seeking a neutral language." - Welt(hilfs)sprachen als literarisches Thema

Walburg, Myriam-Naomi (Ludwig-Maximilians-Universität München, Ivry-sur-Seine, France)

9:30 AM - Translation Studies and Comparative Literature are Working Under the Command of Language

Sasani, Amir Reza (Shiraz Azad University, Shiraz, Iran)

10:00 AM - Sprachen im Unterricht aus der komparatistischen Perspektive

Pichugin, Alexander (Rutgers, The State University of New Jersey, New Brunswick, USA)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 11:00, Wagner Walter, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 5

Chair: Wagner Walter

11:00 AM - La réception du symbolisme en Belgique. Le « mythe nordique » et l'identité wallonne.

MITA, Jun (Kitasato University, Sagamihara, Japan)

11:30 AM - L'imaginaire du multilinguisme littéraire. Figures et concepts

Knauth, Alfons (Ruhr-Universität Bochum, Romanisches Seminar, Bochum, Germany)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 14:00, Alexander Pichugin, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 5

Chair: Alexander Pichugin

2:00 PM - Eine Laotische Landschaftsmalerei von Grönland: "Anatomie einer Nacht" von Anna Kim

Lee, Kishik (Korea-Universität, Seoul, South Korea)

2:30 PM - "Nicht alles ganz kosher": Das lange Leben des jüdischen Witzes ĩ von Shakespeares Theater bis Friedrich Torberg

Gleiser, Olga (Universität Würzburg/Germersheim, Würzburg, Germany)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 09:00, Anat Koplowitz-Breier, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 6

Chair: Anat Koplowitz-Breier

9:00 AM - A comparative analysis of "The Lovely Lady"

Osidze, Tamar (Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Tbilisi, Georgia)

9:30 AM - Constance Garnett - Tolstoy

Alekseeva, Galina (State Museum of Leo Tolstoy at Yasnaya Polyana, , Russian Federation)

10:00 AM - Writing in Pairs. Tandem Authorship versus Tandem Translations

P. Cerne, Urška (INTRAWI Innsbruck Austria, Maribor, Slovenia)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 11:00, Alekseeva Galina, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 6

Chair: Alekseeva Galina

11:00 AM - From National Canons to World Literature: Writing Ireland in English and German Translation

Walter, Katharina (INTRAWI, Universität Innsbruck, Innsbruck, Austria)

11:30 AM - Aspects of the translational and the transnational in the work of Afrikaans authors in South Africa

Viljoen, Louise (Stellenbosch University, Stellenbosch, South Africa)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 14:00, Philippe Chardin, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 6

Chair: Philippe Chardin

2:00 PM - Les langues de la littérature de jeunesse

Attikpoé, Kodjo (Memorial University of Newfoundland, St. John's, Canada)

2:30 PM - Les diverses langues de la littérature comparée : Albert Schweitzer, auteur plurilingue, compositeur, médecin et lauréat du prix Nobel de la paix qui n'a cessé de dépasser les frontières

Vennemann, Aline (Université de Haute-Alsace, Mulhouse, France); Kulovics, Nina (Université de Haute-Alsace, Mulhouse, Austria)

3:00 PM - Stand up and priez, vakabond! La Babel linguistique dans les romans noirs aux Antilles

Cacchioli, Emanuela (University of Genova (Italy), Borgo val di Taro (PR), Italy)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 09:00, Krystyna Wierzbicka-Trwoga, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 7

Chair: Krystyna Wierzbicka-Trwoga

9:00 AM - John Henry Mackay: travel, translation and translingual borrowing of literary, aesthetic and rhetoric structures and strategies

Bär, Gerald (CECC Universidade Católica / Universidade Aberta, Lisboa, Portugal)

9:30 AM - Chronischer Wechsel. Transkulturelles Erzählen bei Sasa Stanisic

Boog, Julia (Universität Hamburg, Hamburg, Germany)

10:00 AM - Multi-Version Translation and Uncertain Identities in Early Modern Europe: Imagined Readers in John Florio's Bilingual Dialogs

Bistué, Belén (Universidad Nacional de Cuyo / CONICET, Mendoza, Argentina)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 11:00, Tulin Ece Tosun, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 7

Chair: Tulin Ece Tosun

11:00 AM - World Literature from the Perspective of the Swan-less South

Steyn, Jan (Cornell University, Trumansburg, USA)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 14:00, Louise Viljoen, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 7

Chair: Louise Viljoen

2:00 PM - "Weder ja noch nein - sondern etwas anderes": Cultural Crisis and Revised Humanism in Max Brod's Fiction

OBrien, Traci (Auburn University, Auburn, USA)

2:30 PM - Jonathan Hart (Western & Shanghai Jiao Tong University) Abstract

Hart, Jonathan (, , Canada)

3:00 PM - History and fiction in Saramago and the concept of genealogy in Deleuze: the critique of history as an act of resistance

Martins, Luiz Paulo Leitão (Federal University of Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brazil); Grünhagen, Sara (Rio de Janeiro State University, Rio de Janeiro, Brazil)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 09:00, no chair yet, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 8

Chair: no chair yet

9:00 AM - Latvian Literature Identity through the Comparative Focus (early 20th century)

Burima, Maija (Daugavpils University, Daugavpils, Latvia)

9:30 AM - Toward a politics of cultural translation: The case of Stefan Chwin's Death in Danzig

Sywenky, Irene (University of Alberta, , USA)

11:00 AM - The literary quotation: the Voice of the Greco-Latin Classics in the Literature of Terror

Gonzalez-Rivas-Fernandez, Ana (Autonomous University of Madrid, Madrid, Spain)

11:30 AM - Lafcadio Hearn comme lecteur de José-Maria de Hérédia - l'affinité hellénique chez ces deux poètes contemporains

NAKAJIMA, Toshie (University of Toyama, Toyama, Japan)

12:00 PM - Narrative as 'Transnational Idiom': "The Epic of Gilgamesh" and "The Swarm"

Eubanks, Adelheid (Johnson C. Smith University, Charlotte, NC, USA)

Tuesday, July 26th

Tue, July 26th, 14:00, Adelheid Eubanks, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 8

Chair: Adelheid Eubanks

2:00 PM - Looking for the light...Pablo Montoya: french enlightenment and colombian hybridity
alberto, bejarano (caro y cuervo, bogotá, Colombia)

2:30 PM - The Pessimist Occidentalism Backlash
Cowan, Robert (Hunter College, City University of New York, New York, USA)

3:00 PM - Lars Norén's 'Dead Plays' and the British In-Yer-Face theatre of the 1990s.
Taylor-Batty, Mark (University of Leeds, Bradford, United Kingdom)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 11:00, no chair yet, C. Many cultures, many idioms

Room: Hs 16

Chair: no chair yet

11:00 AM - The language and semantics of thematics
Žabkar Šalić, Ana (Faculty of Arts, University of Ljubljana, Ljubljana, Slovenia)

2:00 PM - Languages of Masculinity: Count Waldersee in Chinese Fiction
Hoefle, Arnhilt (Universität Hamburg, Hamburg, Germany)

2:30 PM - On the Love Between Mothers and Daughters----A Study of the Joy Luck Club
Xiao, Jiayan (Hubei University of Arts and Science, China, Xiangyang, China)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 09:00, Yeisil Pena, D. The language of thematics

Room: HS 21

Chair: Yeisil Pena

9:00 AM - The Language of the Perverse: Representation(s) of Perverse and Cultured Sadomasochism in the Japanese S&M Magazine Kitan Club
Galvane, Linda (Stanford University, Stanford, USA)

9:30 AM - Lana Del Rey, Feminism, and the Bad Bitch/Sweetheart
Silver, Anna (Mercer University English Department, Macon, USA)

10:00 AM - Too much information?! - The language(s) of bodily resistance in the works of Lena Dunham and Charlotte Roche
Lechner, Elisabeth (University of Vienna, Vienna, Austria)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 11:00, no chair yet, C. Many cultures, many idioms

Room: Hs 23

Chair: no chair yet

11:00 AM - Representation of Poverty in Japan in comparison with United Kingdom Model -- Based on 19th century newspaper coverage
Kagaya, Masumi (Akita Prefectural University, Akita, Austria)

11:30 AM - World Literature and the Geological Turn
Ivanchikova, Alla (Hobart and William Smith Colleges, Geneva, USA)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 11:00, no chair yet, C. Many cultures, many idioms

Room: Hs 24

Chair: no chair yet

11:00 AM - Toward Theorizing Poetics of Things: Rewriting the Vocabulary of Space
Li, Chi-she (National Taiwan University, Taipei,)

11:30 AM - (Re)Tracing Ways of Cinema in Social Media Representations: from the
Pictorial to the Moving

Nam, Soo-Young (Korea National University of Arts, Seoul, South Korea)

12:00 PM - Cultural Translation and Modernity of East Asia - focusing on Yi, Yuk-sa of Korea and Xu,
Zhi-Mo of China
Park, Namyong (Hankuk University of Foreign Studies, Seoul, South Korea)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 14:00, no chair yet, C. Many cultures, many idioms

Room: Hs 26

Chair: no chair yet

2:00 PM - "mal sehen, ob die wälder wieder brennen, mal sehen, ob eine hitze uns entgegenschlägt"
(K. Röggl). Klimawandel und Wetterbericht in ausgewählten Werken von Marcel Beyer und Kathrin
Röggl

Wojno-Owczarska, Ewa (Humboldt-Universität Berlin, Berlin, Germany)

2:30 PM - Representations of (Sub)urban Space in Bande dessinée and Graphic Novels for a
Comparative Ecocriticism

Cirella-Urrutia, Anne (Huston-Tillotson University, Austin, USA)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 09:00, no chair yet, D. The language of thematics

Room: Marietta-Blau

Chair: no chair yet

9:00 AM - The Encounter of World and Letters: Lacan's Tropes and Morrison's Rhetorical Ethics
Lee, Hsiu-chuan (National Taiwan Normal University, Taipei,)

9:30 AM - Propositions pour une pensée politique du langage onirique
Khalsi, Khalil (University of Montreal/University of Paris-3, Montreal (Qc), Canada)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 09:00, no chair yet, A. The arts as universal code

Room: Skandinavistik Leseraum

Chair: no chair yet

9:00 AM - Metapher und Sprache zur Überwindung von Krankheit und Todesängsten in der
deutschsprachigen Gegenwartsliteratur

Omar, Manar (Germanistikabteilung, Universität Helwan, Cairo, Egypt)

9:30 AM - Healing space of mental illness

Lee, Songhee (Institute of Body and Mind, seoul, South Korea)

10:00 AM - The Language of the Literary Peripatetic Synonymy and Antonymy
Protohrstova, Cleo (Plovdiv University, Plovdiv, Bulgaria)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 09:00, no chair yet, D. The language of thematics

Room: Sensengasse Hs 1

Chair: no chair yet

9:00 AM - The Languages of Fear in French and US Speculative Fiction

Landais, Clotilde (Purdue University, West Lafayette, USA)

9:30 AM - On Agnes Heller's aesthetical dimensions

Fu, Qilin (Sichuan University, Chengdu, China)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 11:00, Clotilde Landais, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse Hs 1

Chair: Clotilde Landais

11:00 AM - Beyond the Age of Branagh: the transformation of Shakespeare on Screen from the 1970s to the present

Wu, I-fen (Tamkang University, Taipei,)

11:30 AM - Shakespeare Retold by Iranians in the Popular State TV Sitcom

Ghandeharion, Azra (Ferdowsi University of Mashhad, Faculty of Letters and Humanities, Mashhad, Iran); Heydari, Behnaz (Maschhad, Iran)

12:00 PM - Shakespeare renaît en France

Cozzo, Laura Valeria (Universidad de Buenos Aires, Villa Adelina, Argentina)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 14:00, Tomas Jirsa, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse Hs 1

Chair: Tomas Jirsa

2:00 PM - Lost in Translation

Hambidge, Joan (University of Cape Town, Rondebosch, South Africa)

2:30 PM - Translation and Intermediality: Interpretative Frames and Metadiscourse with special reference to Bhasham Sahani's Tamas

Dhruv, Titiksha (R J Tibrewal Commerce College, Ahmedabad, India)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 09:00, no chair yet, D. The language of thematics

Room: Sensengasse SR 1

Chair: no chair yet

9:00 AM - Intertextuality, shared language, and the many transformations of Cain

Bacskai-Atkari, Julia (Universität Potsdam, Potsdam, Germany)

9:30 AM - 'Kama haya wakanena, ushahidi tumetiya' - The Swahili story of Yusuf framed by intertextuality cross-references.

Raia, Annachiara (University of Naples L'Orientale - Bayreuth International Graduate School of African Studies (BIGSAS), Naples, Italy)

10:00 AM - "Perles immortelles": What is stored inside Anatole France's L'Étui de nacre

Tuliakova, Natalia (National Research University Higher School of Economics, Saint-Petersburg, Russian Federation); Nikitina, Natalia (National Research University Higher School of Economics, Saint-Petersburg, Russian Federation)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 11:00, Natalia Tuliakova, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 1

Chair: Natalia Tuliakova

11:00 AM - A Textual Unconscious: Aesthetics in Comparative Research

Melaney, William (American University in Cairo, Cairo, Egypt)

11:30 AM - The Global Language of Uncanny Law in Kawabata's Sleeping Beauties

Mebed, Sharif (Ryukoku University, Kyoto, Japan)

12:00 PM - "The Worst Pariah": Racism and Schizophrenia in Joe Penhall's Blue/Orange

Shih, Chun-Yi (Department of Foreign Languages and Literatures, National Taiwan University, Taipei,)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 14:00, no chair yet, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 1

Chair: no chair yet

2:00 PM - Novelization, chameleon of literature and film in the context of new media culture

Gregorcic, Sanja (University of Ljubljana, Ljubljana, Slovenia)

2:30 PM - 1. Languages of form and genre. Rules of the genre - rules of life. The British rural genre and "literary behavior patterns"

Spiridon, Monica (individual member, Bucharest, Romania)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 09:00, Sanja Gregorcic , A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 2

Chair: Sanja Gregorcic

9:00 AM - Depicting Absence: Thematic and Stylistic Paradoxes of Representation in Visual and Literary Imagery

Irimia, Alexandra (Center of Excellence in Image Study (University of Bucharest), Bucharest, Romania)

9:30 AM - Transfigurality: towards the theoretical force of art and literature

Jirsa, Tomas (Institute of Czech and Comparative Literature, Prague, Czech Republic)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 11:00, Monica Spiridon, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 2

Chair: Monica Spiridon

11:00 AM - Macedonian Fables: Remaking the Self in Kolbe and Manchevski

Giannou, Jamie (York University, Toronto, Canada)

11:30 AM - Genres and Languages: A Renewal. The Vita Nuova and Hungarian Literature

Horváth, Kornélia (Pázmány Péter Catholic University, Budapest, Hungary)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 14:00, Laura Valeria Cozzo, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 2

Chair: Laura Valeria Cozzo

2:00 PM - Intuition d'art nouveau dans le roman de Maupassant "Bel-Ami"

Aleksandrova, Sonya (Plovdiv University "Paisii Hilendarski", Plovdiv, Bulgaria)

2:30 PM - Le miroir intermédial de "Blancanieves". Une approche intersémiotique d'une reconfiguration contemporaine de "Sneewittchen" des Grimm

Légeret, Joëlle (Centre de recherche en Langues et Littératures européennes comparées (Université de Lausanne), Crissier, Switzerland)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 09:00, no chair yet, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 3

Chair: no chair yet

9:00 AM - Postmodern Satire as Means of Rewriting Myths

Cvetkovic, Tanja (Faculty of Philosophy, University of Nis, Nis, Austria)

9:30 AM - Comparative Literature and Generic Border-Crossing: Greek Tragedy as a Paradigm for Family Trauma Cinema

Finney, Gail (Univ. of California, Davis, Davis, USA)

10:00 AM - The Limits of Language: Emotion and Its Expression in the Work of Alfred de Musset

Gamble, Donald R. (Memorial University, ST. JOHN'S, Canada)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 11:00, Alexandra Irimia, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 3

Chair: Alexandra Irimia

11:00 AM - J.M. Coetzee, reader of Roland Barthes

Schwartz, Adriano (University of São Paulo, São Paulo, Brazil)

11:30 AM - Language and Adaptation: An Aspect from Life

Chen, Pei-yun (Tamkang University, English Department, New Taipei City,)

12:00 PM - Worldbuilding in Fantasy and Sci-Fi Comics

Salzman-Cohen, Phoebe (The Pennsylvania State University, State College, USA)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 14:00, no chair yet, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 3

Chair: no chair yet

2:00 PM - Les arts comme langage universel de la liberté dans *Written on Skin*

NOIRAY, Geneviève (université de Cergy-Pontoise, PARIS, France)

2:30 PM - Littérature et opéra au XXIe siècle

López Heredia, Goretti (UPF, Barcelona, Spain)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 09:00, no chair yet, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 4

Chair: no chair yet

9:00 AM - The Language of Slippage in Modern Poetics

Zhou, Xingyue (University of California, Santa Barbara, Santa Barbara, USA)

9:30 AM - Joyce's linguistic perversity: The Fall of Language in *Ulysses*

Dimovska, Iva (Central European University, Budapest, Hungary)

10:00 AM - The Limits and Loss of Language in Early 20th Century Literature

Komar, Kathleen (U of California, Los Angeles, Los Angeles, USA)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 11:00, no chair yet, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 4

Chair: no chair yet

11:00 AM - Wordsworth, Hu Shi, and the Experiment of Modern Chinese Vernacular Poetry

Chen, Lin (New York University Shanghai, Shanghai, China)

11:30 AM - Swahili Thinking Poetry beyond the boundaries: the oral and onto-existential reform of Euphrase Kezilahabi and the Weltliteratur

Gaudioso, Roberto (University of Napoli "L' Orientale" and University of Bayreuth (BIGSAS associated), Pozzuoli, Italy)

12:00 PM - Translational Modernism as an Anti-Colonial Critique: On Politics and Ethics of Linguistic Anxiety in Twentieth-Century Modern Persian Poetics

Faridi, Mazyar (Northwestern University, Evanston, USA)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 14:00, Mazyar Faridi, B. Language - The essence of world literature

Room: Sensengasse SR 4

Chair: Mazyar Faridi

2:00 PM - TALES OF OUTSIDERS FROM AN INSIDER'S PERSPECTIVE. A Language from the Underground

Imbriaco, Giulia (University of Naples L' Orientale, San Giorgio di Piano, Italy)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 09:00, no chair yet, A. The arts as universal code

Room: Sensengasse SR 5

Chair: no chair yet

9:00 AM - The Star and the Signature. On Agamben and Lispector.

Stockwell, Cory (Bilkent University, Ankara, Turkey)

11:00 AM - Operations of Silence: Examining Translingual Borderlands

Seidl, Barbara (Universität Wien, Wien, Austria)

11:30 AM - Die Grenze als Kategorie der Textanalyse

Steininger, Gerlinde (Universität Wien, Wien, Austria)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 14:00, Göksen Aras, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 5

Chair: Göksen Aras

2:00 PM - Crossing cultural boundaries: SJ du Toit and the Queen of Sheba, Zimbabwe and Egypt

Viljoen, Hein (North-West University, Potchefstroom, South Africa)

2:30 PM - Border-crossing through the Individual, the Community and the Society in Raymond Williams' Welsh Trilogy and Lu Yao's "The Quotidian World" Trilogy

Zhou, Mingying (Lingnan University, Hong Kong, Hong Kong)

3:00 PM - Between and Across Borders: Yoko Tawada's Reflections on Cultures and Identities in Flux

Michaels, Jennifer (Grinnell College, Denver, USA)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 09:00, no chair yet, E. Comparatists at work - professional communication

Room: Sensengasse SR 6

Chair: no chair yet

9:00 AM - North African Literature and French Language: Negotiating (Dis)placement

Ben Salem, Iobna (Faculty of Letters, Manouba, Manouba, Tunisia)

11:00 AM - « Il y a de l'angoisse de bâtard dans cette histoire » : Language and Parentage in Kamel Daoud's *Meursault Contre-enquête*

Chouiten, Lynda (University of Boumerdes / Department of Languages, Boumerdes, France)

11:30 AM - La folie du dire: hybridité et étrangeté dans le texte de Tahar Ben Jelloun

Persice Nogueira, Luciana (Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brazil)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 14:00, Barbara Seidl , C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 6

Chair: Barbara Seidl

2:00 PM - Articulating imperial memory: language, power and identity in postcolonial Japanese and South Korean short fiction

Bachem, Nadeschda (SOAS, University of London, London, United Kingdom)

2:30 PM - Comparative Study of Light Novels in Korea and Japan

Nam, Yoomin (Korea University, Seoul, South Korea)

3:00 PM - Consuming the Ethnic Other in *The Yellow Sea* (2010)

Kim, Eun-hae (Yonsei University, Seoul, South Korea)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 09:00, Lynda Chouiten , C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 7

Chair: Lynda Chouiten

9:00 AM - Multilingualität und -kulturalität als identitätsstiftendes Moment in Orhan Pamuks "Istanbul. Hatiralar ve Sehir" und Elif Safaks "The Bastard of Istanbul"

Canpalat, Esra (Ruhr-Universität Bochum, Bochum, Germany)

9:30 AM - Les villes européennes, carrefours linguistiques : Joseph Roth et Patrick Modiano

Andrade, Pilar (Universidad Complutense de Madrid, El Escorial, Spain)

10:00 AM - Trieste, périphérie slave

Fiatti, Igor (Université Paris III/Università Torino, Torino, Italy)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 11:00, Hein Viljoen, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 7

Chair: Hein Viljoen

11:00 AM - 'Cultural bastards' and the Language of Displacement

Bhattacharya, Swagata (Jadavpur University, Kolkata, India)

11:30 AM - Conjoining the Human and Nonhuman: The Twilight Language of Dreaming/Dreamtime Discourse in Alexis Wright's *Carpentaria*

Juan, Rose Hsiu-li (National Chung Hsing University, Taichung,)

12:00 PM - Rhetorical Obscurity and the languages of Colonialism and Cannibalism in Heart of Darkness

Rhee, Suk Koo (Yonsei University, Seoul, South Korea)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 14:00, no chair yet, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 7

Chair: no chair yet

2:00 PM - The legend of the Chalk Circle travelling across cultures

Chattopadhyay, Suchorita (JADAVPUR UNIVERSITY, Kolkata, India)

2:30 PM - "Fairies" in eastern and western stories

Dorri, najmeh (Hormozgan University, Bandar abbas, Iran)

3:00 PM - L'Ane et ses avatars entre les cultures et les littératures

HANOUNE, ABDELMADJID (université Badji Mokhtar, Annaba, Algeria)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 09:00, no chair yet, D. The language of thematics

Room: Sensengasse SR 8

Chair: no chair yet

9:00 AM - Geo Milev's War Poetry: Revolution and Revival in the Bulgarian Avant-garde

Lechkova, Dorotea (Washington University in St. Louis, St. Louis, USA)

9:30 AM - Les Voix du Pamano: résister en catalan

Silva, Fátima (Universidade de Lisboa - Centre for Comparative Studies (CEC), Lisboa, Portugal)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 11:00, Mingying Zhout, C. Many cultures, many idioms

Room: Sensengasse SR 8

Chair: Mingying Zhou

11:00 AM - The regional crime novel as mediator of "heimat".

Kreuter, Andrea Sibylle (Institut für Europäische und Vergleichende Sprach- und Literaturwissenschaft, , Austria)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 11:00, no chair yet, C. Many cultures, many idioms

Room: Übungsraum Germanistik 1

Chair: no chair yet

11:00 AM - Holocaust, Nazismus und Militärdiktatur in Argentinien. Deutsche Geschichte als literarische und filmische Inszenierung in deutsch-argentinischen kulturellen Texten

Wamba Gaviña, Graciela (Universidad Nacional de La Plata Facultad de Humanidades, Gonnet/La Plata, Argentina)

11:30 AM - Hermann Brochs Begegnung mit Urteilstheorien im Umkreis des Marburger Neukantianismus.

Leitane, Iveta (Uni Bonn, Bonn, Germany)

2:00 PM - (Re)thinking Linguistic reference in Postmodernism: London in Anthony Burgess' The Doctor is Sick.

Pena, Yeisil (University of York, York, United Kingdom)

2:30 PM - La fosse de Babel and Other Linguistic Experiments in the Works of Italo Calvino and Julio Cortázar in Paris

Pujol Duran, Jessica (University College London, London, United Kingdom)

3:00 PM - poz twink btm 4 otter bb nsa: Queer languages and their subversive power
Poulin-Thibault, Kristopher (University of Toronto, Toronto, Canada)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 09:00, Suchorita Chattopadhyay, C. Many cultures, many idioms

Room: Übungsraum Germanistik 2

Chair: Suchorita Chattopadhyay

9:00 AM - Ruins and Memorials: Challenging Absence Architecturally in New York City
Florescu, Catalina Florina (Pace University - New York City, Hoboken, USA)

9:30 AM - The (mis)representation of Native American speech in comic books - a comparative approach

Walsh, Shane (University of Zurich, Zurich, Switzerland)

10:00 AM - Without Language: Particularity as Universality in Three Graphic Novels

Joo, Hee-Jung (University of Manitoba, Winnipeg, Canada)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 11:00, no chair yet, C. Many cultures, many idioms

Room: Übungsraum Germanistik 2

Chair: no chair yet

11:00 AM - Propositions pour une théorie générale de l'intermédialité

Guiyoba, François (Ecole normale supérieure de Yaoundé, Yaoundé, Cameroon)

11:30 AM - Mirrors and Masks: Identity and Artificiality

Mingrone, Alessia (San Francisco State University, San Jose, USA)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 14:00, no chair yet, E. Comparatists at work - professional communication

Room: Übungsraum Germanistik 3

Chair: no chair yet

2:00 PM - Humanism and the Narrative Style in Sa'di and Boccaccio

Kamali Sarvestani, Kourosh (Hafez Shiraz University, shiraz, Iran)

2:30 PM - The Rivalry of Reinforcing and Subversive Discourse in Iranian Hit Singles

Ghandeharion, Azra (Ferdowsi University of Mashhad, Faculty of Letters and Humanities, Mashhad, Iran)

3:00 PM - The Social Lyricism of Bertolt Brecht and Nazim Hikmet

Tezgör, Hilmi (Yeditepe University Istanbul, Istanbul, Turkey)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 11:00, no chair yet, C. Many cultures, many idioms

Room: Übungsraum Germanistik 4

Chair: no chair yet

11:00 AM - Le mythe de la métamorphose et la littérature comparée

Galvagno, Rosalba (University of Catania (DISUM), Catania, Italy)

11:30 AM - La thematologie et les actualisations des figures mythiques

Smolej, Tone (Univerza v Ljubljani, Ljubljana, Slovenia)

Wednesday, July 27th

Wed, July 27th, 14:00, no chair yet, C. Many cultures, many idioms

Room: Übungsraum Germanistik 4

Chair: no chair yet

2:00 PM - Parenthetical Canons: Distant Readings of Estonia

Kirss, Tiina Ann (University of Tartu, Tartu, Estonia)

2:30 PM - Language as a symbol of ethnicity and multiculturalism in Estonian exile literature

Ojamaa, Triinu (Estonian Literary Museum, Tartu, Estonia)